

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 295

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50  
Ausland: jährlich Fr. 40.—, zwei Monate Fr. 22.— (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreise für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: 1 an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son aspect; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Herausgabe des Blattes über Weihnachten und Neujahr

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am 24. und 25. Dezember 1956 sowie am 1. und 2. Januar 1957 aus.

Die Konkurs- und Nachlasspublikationen erscheinen:

In den Samstagsausgaben vom 22. und 29. Dezember 1956 und 5. Januar 1957, mit Redaktionsschluss jeweils am vorangehenden Freitag 12 Uhr, und in der Mittwochnummer vom 26. Dezember 1956, mit Redaktionsschluss gleichentags um 8 Uhr.

Am Mittwoch, den 2. Januar 1957, erscheint kein Blatt; die Konkurspublikationen erscheinen daher in der Ausgabe vom 5. Januar (siehe oben).

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten gefälligst hierauf zu achten.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas les 24 et 25 décembre 1956 ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier 1957.

Les avis de faillites et concordats seront insérés dans les numéros des samedis 22 et 29 décembre 1956 ainsi que le 5 janvier 1957 avec derniers délais d'acceptation de manuscrits les vendredis précédents à midi, et le mercredi 26 décembre 1956 avec dernier délai d'acceptation le même jour à 8 heures (premier courrier).

Le mercredi 2 janvier 1957 la Feuille ne paraît pas; le premier numéro de 1957 avec avis de faillites et concordats sera donc celui du 5 janvier (voir ci-dessus).

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Urteil des Obergerichtes des Kantons Zürich in Sachen der Firma Carfa AG., Zürich 5, gegen Walter Ernst, Zürich 8.

Weberei Riedern AG. in Riedern (Glarus).

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Requête concernant le contrat collectif genevois des mécaniciens pour dentistes et ses avenants Nos 1 et 2.

Requête concernant le contrat collectif cantonal fribourgeois de la construction et du génie civil. — Gesuch betreffend Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für Bau- und Tiefbauarbeiten des Kantons Freiburg.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

France: Application du tarif douanier.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil égyptien, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2305<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Kull Hans R., Import, Export, geb. 9. Juni 1929, von Zürich und Meilen, wohnhaft in Zürich 1, Münsterstrasse 8.

Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1956.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 21. Dezember 1956.

#### Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (2<sup>1</sup>/57)

Gemeinschuldner: Weber Gebhard, Kaufmann, geb. 1911, von Eschenz (Thurgau), wohnhaft Neptunstrasse 61, Zürich 7, Inhaber der Einzelirma G. Weber, Herstellung und Vertrieb von Mercerie- und Bonneteriewaren, Apollostrasse 4, Zürich 7.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Dezember 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. Dezember 1956, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Hottingen-Zürich, Klosbachstrasse 95, Zürich 7.

Eingabefrist: bis 15. Januar 1957.

Antrag der Konkursverwaltung: Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die Ladeneinrichtung und das Warenlager sofort freihändig zu verkaufen, wenn nicht bis zum 27. Dezember 1956 die Mehrheit der bekannten Gläubiger beim Konkursamt schriftlich Einspruch erhebt.

#### Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (2255<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Frau Bucher Marie, gen. Lina, geb. Kamber, ges., geb. 1911, von Zug, Wirtin, wohnhaft an der Dufourstrasse 65, in Zollikon, Inhaberin des Hotel-Restaurants «Bellevue», in Zollikon.

Datum der Konkurseröffnung: 15. November 1956.

Eigentümerin folgender Liegenschaften:

1. Hotel «Bellevue», Zollikon, Kat. Nr. 6266;
2. Wohnhaus mit Metzgerei in Basel, Parzelle Nr. 1228/IV;
3. 76 a 74 m<sup>2</sup> Land in Binningen (Basel-Landschaft), Parzelle Nr. 85.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 4. Dezember 1956, um 14.30 Uhr, im Restaurant «Bellevue», Zollikon, Dufourstrasse 65.

Eingabefrist: 24. Dezember 1956.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (1<sup>1</sup>/57)

Gemeinschuldner: Z w a h l e n A l f r e d, geb. 1916, von Guggisberg (Bern), Riedstrasse 1, in Birmsdorf, Inhaber der Einzelirma Alf. Zwahlen, mechanische Zimmerei und Schreinerei, Treppenbau, Zürcherstrasse, in Birmsdorf.

Datum der Konkurseröffnung: 23. November 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 20. Dezember 1956, 14.15 Uhr, im Restaurant «Zur Lillie», Zürcherstrasse 6, in Schlieren.

Eingabefrist: bis 15. Januar 1957.

#### Kt. Bern Konkursamt Thun (2399)

Gemeinschuldner: W a m p f l e r F r i t z, Occasionen, Obere Hauptgasse 15, Thun.

Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 13. November 1956, 11 Uhr.

Eingabefrist: bis und mit dem 15. Januar 1957.

Die erste Gläubigerversammlung gemäss Art. 232<sup>a</sup> und 235 und folg. des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs ist hiermit einberufen auf Freitag, den 21. Dezember 1956, nachmittags 2 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal, Schlossberg Nr. 4, in Thun, mit der Anzeige, dass Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige der Versammlung beiwohnen können.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern-Stadt* (2403)  
 Gemeinschuldnerin: Frau **Erne Hedy**, geb. 1916, Handel mit Patienten-Handarbeiten; Handel mit Textilien, kunstgewerblichen Artikeln sowie Vertretungen aller Art, Militärstrasse 45, in Luzern.  
 Datum der Konkurseröffnung: 28. November 1956.  
 Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.  
 Eingabefrist: bis 4. Januar 1957.

**Kt. Glarus** *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (2404)  
 Gemeinschuldner: Nachlass des **Brechbühl Jakob**, sel., gewesener Hilfsarbeiter (konkursamtliche Liquidation), geb. 1885, von Lauperswil (Bern), wohnhaft gewesen in Filzbach.  
 Datum der Konkurseröffnung: 25. September 1956.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 25. Dezember 1956.  
 Die infolge des Schuldenrufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entzogen.

**Kt. Glarus** *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (2405)  
 Gemeinschuldner: **Walker Kaspar**, Fabrikarbeiter, geb. 1913, von Schattdorf (Uri), Miltödi.  
 Datum der Konkurseröffnung: 15. November 1956.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 5. Januar 1957.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (2406)  
 Failli: **Buchs Oscar**, feu **Pierre**, entrepreneur, La Roche.  
 Propriétaire des immeubles: art. 176b de la commune de La Roche.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 16 novembre 1956.  
 Première assemblée des créanciers: 27 décembre 1956, à 10 heures, salle du Tribunal, Château de Bulle.  
 Délai pour les productions: 10 janvier 1957.  
 Les créanciers ayant produit au sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2418)  
 Gemeinschuldnerin: **Sjvana GmbH**, Vertretung amerikanischer Neuheiten der Automobilindustrie, Viaduktstrasse 40, in Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 14. November 1956.  
 Ordentliches Konkursverfahren.  
 Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Dezember 1956, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).  
 Eingabefrist: bis und mit 15. Januar 1957.

**NB.** Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 28. Dezember 1956, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2419)  
 Failli: **Société Immobilière Chemin des Voirons 19**, à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 6 décembre 1956.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 13 décembre 1956.  
 Délai pour les productions: 4 janvier 1957.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hönng-Zürich* (2391)  
 Ueber **Biel Max**, geb. 1928, von Ermatingen, Radiotechniker, Hönngstrasse 1, Oberengstringen, Geschäft: Neugasse 75, Zürich 5, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. November 1956 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 10. Dezember 1956 mangels Aktiven eingestellt.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Dezember 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, die Kosten desselben übernimmt und daran einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Solothurn* (2400)  
 Ueber **Schenk-Kummer Walter**, Walters, geb. 1926, Handel mit Textilien, Bielstrasse 381, in Bellach, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 1. Dezember 1956, 10.30 Uhr, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 10. Dezember 1956 mangel Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Dezember 1956 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Eine Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2420)  
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Bovay Henri**, agent immobilier, rue du Grand-Pré 53, à Genève, par ordonnance rendue le 17 juillet 1956 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 13 décembre 1956 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 décembre 1956 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (2421)  
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Weidmann Max**, représentant, rue du 31-Décembre 38, à Genève, par ordonnance rendue le 7 décembre 1956 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 13 décembre 1956 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 25 décembre 1956 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L. P. 219—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schlieren* (2392)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Bornhauser Mario**, geb. 1921, von Weinfelden (Thurgau), Optiker, Lägerstrasse 11, in Dietikon, Inhaber der Einzel-firma **M. Bornhauser**, Spezialgeschäft für Optik, Handel mit optischen Artikeln, Zürcherstrasse 29, in Dietikon, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. Dezember 1956 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Oberwinterthur, Winterthur* (2407)  
**Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Markwälder Kurt**, geb. 1923, Zimmerei und Schreinerei, in **Rickenbach** (Zürich), liegen das Lastenverzeichnis über die Liegenschaft Kat. Nr. 220 in Rickenbach, der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Lastenverzeichnis und Kollokationsplan sind innert 10 Tagen, ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. Dezember 1956, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur durch Klageschrift im Doppel einzureichen, ansonst diese Verzeichnisse als anerkannt gelten.

Innert der nämlichen Frist sind Beschwerden über die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern-Stadt* (2408)

Im Konkurse über die **Fribag AG.**, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften jeder Art, Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern, Moosmattstrasse 32, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (2409)

Im Konkurse über die **Verwaltungs- und Treuhandgesellschaft Luzern**, Aktiengesellschaft, mit Sitz Schwanenplatz 5, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig liegen das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf, Begehren um Abtretung der Massarechte gemäss SchKG. Art. 260 sind innert der Auflagefrist des Kollokationsplanes einzureichen.

**Kt. Zug** *Konkursamt Zug* (2423)

**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs über **Blank Hans**, Spenglermeister, Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde. Begehren um Abtretung von Massarechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist dem Konkursamt Zug schriftlich einzureichen.

Beschwerden gegen die Zuteilung von Kompetenzstücken sind ebenfalls innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an, bei der Justizkommission des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Zuteilung in Rechtskraft erwächst.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (2393)

Faillis:  
 1° **Meuwly Henri & Cie**, scierie, charpenterie, menuiserie et commerce de bois, à Fribourg, route de Bertigny 9a.  
 2° **Meuwly Henry**, feu **François**, associé indéfiniment responsable de la société en commandite sous N° 1, à Fribourg.  
 Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Glâne, Romont* (2401)

Failli: **Bürgisser Félicien**, marchand de bétail, La Magne.  
 Délai pour intenter action: 10 jours.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, Cully (2394)

Modification de l'état de collocation

Failli: Boss Henri-Bernard, laboratoire et ferments de raisins, Cully.

L'état de collocation modifié à la suite de l'admission ultérieure de créances par l'administration de la faillite peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce du 15 décembre 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (2395)

Gemeinschuldner: Alemanni-Lanz Cäsar, Schuhmacher, geb. 1923, von Bellinzona, wohnhaft Griesenerweg 20, Zürich 10, Inhaber einer Schuhmacherwerkstätte, Seefeldstrasse 157, Zürich 8.  
Datum der Schlussverfügung: 6. Dezember 1956.

Kt. Bern Konkursamt Biel (2410)

Gemeinschuldnerin: Awi A.G., Leuchtorientierungsplan, Bahnhofstrasse 1, Biel.  
Datum des Schlusses des ordentlichen Konkursverfahrens: 11. Dezember 1956.

Kt. Bern Konkursamt Biel (2411)

Gemeinschuldner: Martin Bernard, gewesener Velohändler, Spyriweg 1, Biel.  
Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 7. Dezember 1956.

Ct. de Berne Office des faillites, Porrentruy (2417)

La liquidation de la faillite de Arnold Léon, commerce de vins fins en gros, à Porrentruy, a été clôturée par ordonnance rendue le 12 décembre 1956 par le président du Tribunal I de Porrentruy.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2422)

Gemeinschuldnerin: Spozio-Zettler Lore, Inhaberin der erloschenen Firma «Lore Spozio», Handel mit Chemikalien, in Basel.  
Datum der Schlussklärung: 12. Dezember 1956.

Kt. St. Gallen Konkursamt Sargans, Murg (2396)

Gemeinschuldnerin: Fräulein Schmon Hedwig, Handlung, Platz, Mels.  
Das Verfahren im vorbezeichneten Konkurs ist durch Verfügung vom 7. Dezember 1956 des Konkursrichters geschlossen worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**

(L. E. F. 257—259.)

Ct. Grigioni Ufficio dei fallimenti, Brusio (2387)

Incanto fallimentare di immobile

Fallimento: Ferrari Fratelli, impresa costruzioni, Ardez-Campocologno.

Luogo e data dell'incanto: il seguente stabile verrà messo all'incanto il giorno 30 gennaio 1957, alle ore 2 pomeridiane, in casa comunale di Brusio.

Descrizione dell'immobile: casa di abitazione con 4 appartamenti, autorimessa e cantine, con terreno sopraedificato e regresso.

Stima: 105 000 fr.

Le condizioni d'incanto e l'elenco oneri saranno ostensibili presso l'ufficio di esecuzioni e fallimenti di Susch e Brusio, del 9 gennaio 1957 durante 10 giorni.

Brusio, 10 dicembre 1956. Per l'Ufficio fallimenti di Brusio: E. Zala.

Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (2397)

Vente juridique

Le jeudi 20 décembre 1956, dès 10 heures, l'office des faillites de Martigny vendra en enchère unique au plus offrant les avoirs provenant de la masse en faillite Clemenzo Régis, garage de la Gare, à Charrat.  
La vente aura lieu au Garage Clemenzo, à Charrat-Gare.

A vendre:

1° Pièces détachées pour véhicules automobiles soit: ampoules électriques, bougies, courroies de ventilateur, joints divers, membranes, ressorts, disjoncteurs, indicateurs, contacteurs, pistons, etc.

2° Outillage soit: 1 dépanneuse, 1 cabriolet Dodge, 1 tour, 1 compresseur, 1 meule, 1 perceuse, 1 poste de soudure électrique et autogène, 1 poste de charge Philips, 1 appareil à vulcaniser, des étaux, 1 table à souder, 1 presse hydraulique, 1 rectifieuse à soupapes et un lot de petits outils trop long à détailler, etc.

3° Des pneus, huiles, ferraille, etc.

4° Mobilier soit: 2 bureaux, 1 machine à écrire, 1 salle à manger Henri II, 1 radio, 1 table en noyer, des accessoires de bureau, 1 canapé, 2 fauteuils, etc.

Conditions à l'ouverture des enchères.

Paiement comptant.

Prière de se munir de monnaie.

Martigny, le 11 décembre 1956. Office des faillites de Martigny: A. Girard, préposé.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 8 (2412)

(Auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 2. Rang)

Schuldnerin: Hotel A.G. Albany, mit Sitz in Zürich 3, Meinrad-Lienert-Strasse 17.

Pfandeigentümerin: dieselbe.

Steigerungstag: Montag, den 4. Februar 1957, nachmittags 3 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.  
Eingabefrist: bis 4. Januar 1957.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 19. Januar 1957 bis 28. Januar 1957.

Grundpfand: Laut Auszug aus dem Grundprotokoll Riesbach A 38, pg. 290, Kataster Nr. 1842, Plan 16.

Ein Appartementhaus mit Wirtschaft und Waschhausanbau an der Seefeldstrasse 188, in Riesbach-Zürich 8, unter Assek.Nr. 995 für Fr. 200 000 assekuriert, Schätzung 1954, mit drei Aren 06,3 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Dienstbarkeit und Anmerkungen: lt. Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung: a) Liegenschaft Fr. 360 000

b) Zugehör Fr. 9 000

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 10 000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 8, den 15. Dezember 1956. Betreibungsamt Zürich 8: A. Müller.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

Ct. de Fribourg Tribunal de la Gruyère, Bulle (2413)

Par ordonnance du 24 octobre 1956, le vice-président du Tribunal de la Gruyère a révoqué le sursis concordataire accordé à Buchs Oscar, feu Pierre, entrepreneur, à La Roche, en date du 1<sup>er</sup> juin 1956.

Bulle, le 12 décembre 1956. Le vice-président: A. Currat.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)

(L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Kt. Bern Richteramt Oberhasli, Meiringen (2424)

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Schuldner: Blaser Albert, geb. 1906, von Walkringen, Ofenbauer, Kirchgasse, Meiringen.

Datum des Entscheides: 27. November 1956.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Meiringen, den 13. Dezember 1956.

Der Gerichtspräsident von Oberhasli als Nachlassrichter: Schmidhauser.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2425)

Homologation du concordat par abandon d'actif

Débiteur: Lendi Albert, propriétaire et tenancier de l'Hôtel de la Couronne, Grand'Rue 88, à Morges.

Le concordat par abandon d'actif présenté par le débiteur a été homologué par prononcé du 4 décembre 1956, du président du Tribunal du district de Morges.

La commission de liquidation est composée de:

Augsburger Georges, agent d'affaires breveté, à Lausanne;  
Pointet Henri, agent de la Banque Cantonale Vaudoise, à Morges;  
Bovard Julien, agent d'affaires breveté, à Morges.

La commission des créanciers est composée de:

Reymond Paul, employé de MM. Demaurex Frères S.A., à Morges;  
Magnat Robert, à Pully;  
Bercher Charles, commerçant, à Morges;  
Masson Auguste, charcutier, à Ecublens, suppléant;  
Dufaux Jean-Pierre, commerçant, à Morges, suppléant.

Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de produire à nouveau. Les créanciers qui ne sont pas intervenus peuvent encore le faire, d'ici au 15 janvier 1957, en mains de l'agent d'affaires breveté Georges Augsburger, rue St-Pierre 3, à Lausanne.

Morges, le 13 décembre 1956. Le commissaire au sursis: Georges Augsburger.

Ct. de Vaud Arrondissement de Lavaux (2398)

Homologation de concordat par abandon d'actif

En son audience du 10 décembre 1956, le président du Tribunal du district de Lavaux a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre Schmidt Henri, menuisier, à Lutry, et ses créanciers, et a désigné:

Liquidateur: M. Adrien Grand, préposé aux faillites, à Cully;  
Membres de la commission des créanciers: MM. Robert Chanson et  
Marcel Reymondin, agents d'affaires brevetés, à Lausanne.  
Cully, le 11 décembre 1956. Le liquidateur: A. Grand, préposé.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt II, Bern* (2414)  
Herr Wälchli Rudolf, Vertreter, Bernstrasse 55, Bümpliz, hat ein  
Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers, zu dem er persönlich zu  
erscheinen hat und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch,  
den 9. Januar 1957, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer  
Nr. 39, im Amthaus Bern.

Die Gläubiger des Rudolf Wälchli können ihre Einwendungen gegen  
die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 8. Januar 1957  
beim Sekretariat des Richteramtes II, Bern, eingeben.

Bern, den 12. Dezember 1956. Der a. o. Nachlassrichter:  
Isenschmid.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Bern** *Richteramt I, Biel* (2426)  
Verlängerung des Zahlungsaufschubes

Mit Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Biel vom 13. Dezember  
1956 ist der Firma Weber-Chopard J. S. A., Montres Ilex,  
Zentralstrasse 42, Biel, am 13. Juni 1956 in Anwendung von Art. 725,  
Abs. 4, OR, gewährte Zahlungsaufschub um sechs Monate, d. h. bis zum  
13. Juni 1957, verlängert worden.

Biel, den 13. Dezember 1956. Der Gerichtspräsident I: Matter.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Città, Locarno* (2415)  
Concessione di moratoria concordataria

La pretura di Locarno-Città, notifica di aver accordato, con decisione  
10 dicembre 1956, una moratoria concordataria di quattro mesi al debitore  
Regazzi Max, pietre fini, Locarno.

Quale commissario venne nominato il signor avv. Giorgio Bianchetti,  
Locarno (art. 295 L.F.E.F.).

Locarno, 12 dicembre 1956. Per la pretura:  
E. Pedrotta, segretario-assessore.

**Ct. Ticino** *Pretura di Locarno-Campagna, Locarno* (2427)  
Moratoria decaduta

La pretura di Locarno-Campagna avvisa che la moratoria concordataria  
di quattro mesi concessa con decreto 13 agosto 1956 alla debitrice  
Agenzia Turistica Lago Maggiore S. A.,  
Ascona, è decaduta per rinuncia da parte della debitrice a proporre il con-  
cordato.

Locarno, 13 dicembre 1956. Per la pretura:  
E. Ongaro, lic. iur., segr. ass.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Aubonne* (2416)  
Vente d'un bâtiment

Le jeudi 17 janvier 1957, à 15 h., au café, à Vuflens-le-Château, le  
liquidateur ci-dessous vendra aux enchères publiques les immeubles de  
Sauty Constant-Lucien, domicilié à Morges, soit:  
à Vuflens-le-Château, portion de maison d'habitation et cave et place,  
surface de 103 m<sup>2</sup>.

Valeur ass.: 3700 fr.; estimation fiscale: 1900 fr.  
Taxe du liquidateur: 3000 fr.

Conditions de vente à disposition auprès du liquidateur dès le 4 janvier  
1957.

Aubonne, le 12 décembre 1956. Le liquidateur: R. Lorenz.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

In der heutigen Nummer erscheinen ausser den Stiftungs-Publikationen  
ausnahmsweise auch solche betreffend den allgemeinen Teil.

Outre les publications concernant les fondations, ce numéro contient  
exceptionnellement des publications de la partie générale.

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe**  
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

Zürich — Zurich — Zurigo

6. Dezember 1956.

**Personalfürsorgefonds der Firma Glaus, Glas- und Porzellanwaren en gros,**  
in Zürich 3, Stiftung (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1951, Seite 2987).  
Mit Beschluss vom 22. November 1956 hat der Regierungsrat des Kantons  
Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet  
**Personalfürsorgefonds der Firma Glaus Glas-Engros AG.** Die Firma der  
Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind,  
lautet neu «Glaus Glas-Engros AG». Die Unterschrift von Hans Glaus-  
Nyffeler ist erloschen. Hans Glaus-Schmid führt Kollektivunterschrift zu  
zwei von zwei Werner Glaus, von Wahlern (Bern), in Zürich, Mitglied  
des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Grubenstrasse 18, in Zürich 3. (bei  
der Firma Glaus Glas-Engros AG).

6. Dezember 1956.

**Emil Mauser-Stiftung, Zürich, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli  
1954, Seite 1864), Fürsorge für die Angestellten der «Samen-Mauser A.G.». Gertrud  
Mauser, geb. Spychiger, Vorsitzende des Stiftungsrates, und Maja  
Sigrist, Mitglied des Stiftungsrates, führen jetzt Einzelunterschrift. Weiter  
führt Einzelunterschrift Paul Richard Sigrist, von Meggen, in Küssnacht  
(Zürich), Mitglied des Stiftungsrates.

10. Dezember 1956.

**Dr. Fritz Tellenbach-Stiftung, in Thalwil.** Unter diesem Namen besteht auf  
Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. November 1956 eine Stiftung. Sie  
bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Dr. Fritz Tellenbach», in  
Thalwil, resp. allfälliger Nachfolgerfirmen, gegen die wirtschaftlichen Folgen  
des Erwerbsausfalls, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und  
Arbeitslosigkeit, oder die Fürsorge in anderen unverschuldeten Notlagen durch  
Gewährung von Unterstützungen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von  
drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch:  
Dr. Friedrich Tellenbach, Präsident des Stiftungsrates sowie Hans Tellenbach  
und Emilie Tellenbach, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, alle von Hasle  
(Bern) und Thalwil, in Thalwil. Dr. Friedrich Tellenbach zeichnet mit Hans  
Tellenbach oder mit Emilie Tellenbach. Diese beiden zeichnen nicht auch unter  
sich. Geschäftsdomizil: Gutenbergstrasse 2 (bei der Firma «Dr. Fritz Tellen-  
bach»).

11. Dezember 1956.

**Personal-Fürsorge-Stiftung der Oetiker-Motorbrensen-Aktiengesellschaft in**  
Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen  
Urkunde vom 5. Dezember 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für  
die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der «Oetiker Motorbrensen-  
Aktiengesellschaft», in Zürich, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall,  
Arbeitslosigkeit oder Tod sowie unverschuldeten Notlage. Organe der  
Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle.  
Die Stiftung wird vertreten durch Else Oetiker, von Embrach, in Zürich, einziges  
Mitglied des Stiftungsrates. Sie führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil:  
Bristenstrasse 22 in Zürich 9 (bei der «Oetiker-Motorbrensen-Aktiengesell-  
schaft»).

11. Dezember 1956.

**Sozialfonds des Christlichen Metallarbeiterverbandes der Schweiz, in Winter-**  
thur 1 (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1956, Seite 247). Die Unterschrift von  
Johann Heil ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Anton Heil, von  
und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau Aarwangen*

8. Dezember 1956.

**Sterbekasse des Bäckermeisterversins von Langenthal & Umgebung, in Langen-**  
thal, Stiftung (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1949, Seite 1305). Aus dem Stif-  
tungsrat ist ausgeschieden der Kassier Adolf Weber; seine Unterschrift ist er-  
loschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Kassier wurde gewählt Eugen  
Felber, von Egerkingen, in Langenthal; er führt Kollektivunterschrift zu  
zwei mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und dem Sekretär des  
Stiftungsrates.

*Bureau Bern*

10. Dezember 1956.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebr. Schwab, in Bern-Bümpliz.** Unter  
diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. November 1956  
eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen  
Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall, sowie  
die Fürsorge zu Gunsten der Hinterbliebenen im Falle des Todes eines Arbeit-  
nehmers. Organe der Stiftung sind die von der Stifterfirma bezeichnete Kon-  
trollstelle und der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern. Diesem gehören  
an: Hans Schwab, von Areh, Präsident; Robert Hubler, von Bätterkinden, und  
Annie Schwab, von Areh, beide Mitglieder und Vertreter der Arbeitnehmer,  
alle in Bern. Sie sind zu zwei zeichnungsberechtigt. Domizil: Untermattweg  
Nr. 13 (bei der Stifterfirma «Gebrüder Schwab»).

12. Dezember 1956.

**Personalfürsorgefonds der Angestellten des Verbandes Schweizerischer Schoko-**  
ladefabrikanten, in Bern (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1946, Seite 3787).  
Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates Prof. Dr. Werner  
von Steiger und des Sekretärs Dr. Rolf Heiz sind erloschen. Die Verwaltung  
des «Choco Suisse, Verband Schweizerischer Schokoladefabrikanten», in Bern,  
hat in ihrer Sitzung vom 7. September 1955 den Stiftungsrat neu bestellt. Es  
zeichnen zu zwei: Prof. Dr. Hans Matti, von Zweisimmen, in Bern, als Präsi-  
dent, und Marcel Oechslin, von Carouge (Genf), in Bern, als Sekretär.

12. Dezember 1956.

**Fürsorge-Stiftung der SIFRAG, Spezialapparatebau & Ingenieurbureau Frei A.G.**  
Bern, in Bern (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1952, Seite 1775). Die Unterschrift  
von Dr. ing. Hans Frei ist infolge Todes erloschen. Als neue Präsidentin des  
Stiftungsrates wurde in der Verwaltungsratssitzung der Stifterin vom 1. No-  
vember 1956 gewählt Witwe Susi Frei-Bodmer, von Berneck (St. Gallen), in  
Bern. Sie zeichnet zu zwei mit einem der übrigen Berechtigten.

*Bureau de La Neuveville*

7 décembre 1956.

**Prévoyance en faveur du Personnel de la maison Jean Kurth Neuveville, à**  
La Neuveville (FOSC. du 25 janvier 1943, N° 19, page 193). Par acte authen-  
tique du 17 septembre 1956 et approbation du conseil exécutif du canton de  
Berne du 30 octobre 1956, l'acte de fondation a été modifié. La nouvelle dé-  
nomination est **Prévoyance en faveur du Personnel de Chaussures J. Kurth S.A.**  
**La Neuveville (Personalfürsorge der Schuhwaren J. Kurth A.G. La Neuveville).**  
Hans Werner Kurth, président (insert); Erich Roland Kurth, vice-président  
(insert); et Bertrand Max Suter, de Gränichen, à Bienne (nouveau), engagé  
la fondation par leurs signatures collectives à deux. Les pouvoirs conférés à  
Georges Ritzmann, démissionnaire, sont éteints.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

6. Dezember 1956.

**Wohlfahrtsstiftung der Firma Elektro-Mechanische Werkstätte «Volta» AG.**  
Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 25. August 1956 besteht  
unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung von Arbeit-  
nehmern der Firma Elektro-Mechanische Werkstätte «Volta», in Luzern, sowie  
ihrer Familien im Alter oder bei Krankheit, Invalidität, Tod und unverschul-  
deter Notlage. Verwaltungsorgan ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stif-

tungsrat, dem auf jeden Fall ein Mitglied des Verwaltungsrates der Stifterfirma angehören muss. Präsident ist Werner von Rotz, von Kerns, in Luzern, und Mitglieder Adalbert Oetlerli, von und in Luzern, und Franz Schinacher, von und in Luzern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Voltastrasse 10 a, bei der Stifterfirma.

**Glarus — Glaris — Glarona**

12. Dezember 1956.

**Fürsorgestiftung der Firma Pfeiffer & Cie.**, in Mollis. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Dezember 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls ihre Hinterbliebenen und deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, die durch die Stifterfirma ernannt werden. Die Stifterfirma bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Einzelunterschrift des Präsidenten, Robert Pfeiffer, von und in Mollis. Domizil: bei der Firma Pfeiffer & Cie., in Mollis.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

12. Dezember 1956.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Buxtorf & Cie. A.G.**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 5. Dezember 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt, das Personal der Stifterin gegen die wirtschaftlichen Folgen von hohem Alter, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage zu schützen. Die Fürsorge kann vom Stiftungsrat auch auf die Hinterlassenen von Arbeitnehmern der Stifterfirma ausgedehnt werden. Der Stiftungsrat besteht aus 2 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Walter Buxtorf, als Präsident, und Ernst Kaufmann, beide von und in Basel. Domizil: Haltingstrasse 101.

12. Dezember 1956.

**Wohlfahrtsfonds der Maschinenfabrik Ruegger & Co. A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1954, Seite 2788). Die Unterschrift des Stiftungsrates Werner Walker ist erloschen. Der bisherige Präsident Hans Widmer zeichnet nun als Mitglied zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den neuen Präsidenten des Stiftungsrates Dr. Rolf Isler, von Wohlen (Aargau), in Böttlingen, und das Mitglied Hans Zuber, von Matzendorf, in Münchenstein.

12. Dezember 1956.

**Stiftung Pensionskasse des Hausbesitzer-Vereins Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1953, Seite 1380). Die Unterschrift des Erwin Wenger-Vogelsang ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Oskar Mair-Moll, von und in Basel.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

6. Dezember 1956.

**Stiftungsfonds der Firma Max Ramp A.G.**, in Liestal (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1944, Seite 1207). Die Stiftungsurkunde wurde am 24. August 1956 geändert. Der Regierungsrat als Aufsichtsbehörde hat die Aenderungen am 6. November 1956, das Obergericht am 20. November 1956 genehmigt. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls ihre Hinterbliebenen sowie den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod und gegen unverschuldete Notlage bei Invalidität, Unfall und Krankheit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt nun durch einen aus drei oder mehr Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat. Der bisherige Präsident Dr. Walter S. Schiess, von und in Basel, ist nun Vizepräsident, das bisherige Mitglied Max Ramp-Gerster, von und in Liestal, ist Präsident. Protokollführerin des Stiftungsrates ist Elisabeth Recher, von und in Ziefen. Diese drei Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen je einzeln.

11. Dezember 1956.

**Personalfürsorgestiftung J. Weber-Zürcher A.G.**, in Binningen (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1955, Seite 680). Die Stiftungsurkunde wurde am 19. November 1956 mit Zustimmung des Regierungsrates als Aufsichtsbehörde vom 7. Dezember 1956 geändert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderungen.

11. Dezember 1956.

**Personalfürsorgestiftung der Firma I. Seala & Co.**, in Binningen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. November 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im Dienste der Stifterfirma stehenden Arbeiter und Angestellten sowie deren Angehörigen und ihren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Tod, Invalidität, Unfall und Krankheit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, dem gegenwärtig einzig Ideale Scala-Riedel, italienischer Staatsangehöriger, in Binningen, angehört. Er zeichnet einzeln. Gartenstrasse 19.

11. Dezember 1956.

**Versicherungskasse für das Personal der Verzinkerei Pratteln A.G.**, in Pratteln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. November 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen im Alter und bei Unfall, Krankheit, Invalidität oder unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern. Von diesen zeichnen zu zweien: Dr. Hans Rubli-Weber, von Dachsen (Zürich), in Zug, als Präsident; Max Brodbeck-Keller, von und in Liestal; Ernst Jomini, von Payerne (Vaud), in Pratteln. Domizil: Kunimattstrasse 10 (bei der Stifterin).

11. Dezember 1956.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma H. Heckendorn & Co.**, in Oberdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Juli 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma H. Heckendorn & Co., in Oberdorf, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, dem gegenwärtig angehören: Hedwig Heckendorn-Steck, von Waldenburg, in Oberdorf (Basel-Landschaft), Präsidentin; Paul Rietschin-Heckendorn, von Pratteln, in Oberdorf (Basel-Landschaft), und Emil Roth-Degen, von Reigoldswil, in Niederdorf. Die Präsidentin zeichnet einzeln, die beiden übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien. Domizil: Dorfmatte (bei der Stifterin).

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

8. Dezember 1956.

**Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Knorr Nahrungsmittel Aktiengesellschaft Thayngen**, in Thayngen (SHAB. Nr. 235 vom 6. Oktober 1956, Seite 2540). Die Unterschrift von Dr. Heinrich Oswald, Sekretär des Stiftungsrates,

ist erloschen. Als Mitglieder des Stiftungsrates (Vertreter der Firma) wurden neu gewählt: Walther Müller von Löhningen und Zürich, und Paul R. Fischer, von Meisterschwanden, Ersatzmann; beide in Zürich. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien, wobei jeweils ein Vertreter der Firma mit einem Vertreter der Versicherten zeichnet.

10. Dezember 1956.

**Fürsorgestiftung der Ersparniskasse in Schaffhausen**, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1955, Seite 2144). Die Unterschrift von Heinrich Sigerist-Schalch, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Karl Heer, von Hallau, in Schaffhausen. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

7. Dezember 1956.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Max Kreier Co.**, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Dezember 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt die Aeuferung von Mitteln und die Verwendung dieser Mittel zu Wohlfahrtsleistungen zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus ein bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Kreier, als Präsident, und Hedwig Kreier-Maul, beide von und in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Webergasse 8.

12. Dezember 1956.

**Hilfsfond der Firma Gebrüder Bühler Uzwil**, in Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1953, Seite 3198). Die Unterschriften von Walther Bühler und Jakob Gschwend sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Bühlmann, von Guggisberg, und Paul Sulger, von Hundwil, beide in Uzwil, Gemeinde Henau. Sie führen Kollektivunterschrift, der erstere als Vertreter der Stifterfirma, der letztere als solcher der Krankenkasse-Kommission. Präsident ist Adolf Bühler.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

11. Dezember 1956.

**Personalfürsorgestiftung Lyceum Alpinum Zuoz**, in Zuoz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1956 eine Stiftung. Sie bezweckt, das gegenwärtige und künftige leitende Personal der Gesellschaft «Lyceum Alpinum Zuoz», in Zuoz, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters und des Todes zu schützen, sowie in besonderen Notfällen freiwillige Unterstützungen zu gewähren. Die Ausdehnung der Versicherung auf weitere Personal-Kategorien bleibt vorbehalten. Die Stiftung kann für die Begünstigten Versicherungsverträge bei einer konzessionierten schweizerischen Lebensversicherungsgesellschaft abschliessen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Gustav Adolf Töndury-Fester, von und in Samedan, Präsident; Dr. Adolf Nadig, von Tschierschen, in Zuoz, Vizepräsident, und Kurt Grob, von Degersheim und St. Gallen, in Zuoz, Aktuar. Sie zeichnen zu zweien.

**Aargau — Argovie — Argovia**

10. Dezember 1956.

**Hilfsfonds der Firma Automontage Schinznach A.G.**, in Schinznach-Bad (SHAB. Nr. 290 vom 12. Dezember 1953, Seite 3024). Diese Stiftung wird gestützt auf den Beschluss des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 14. Oktober 1956 im Handelsregister gelöscht, nachdem über das Stiftungsvermögen in anderweitiger Weise im Sinne seines Zweckes verfügt worden ist. Die Liquidation ist durchgeführt.

10. Dezember 1956.

**Personalfürsorge-Stiftung Gottlieb Sager, Sägerei & Hobelwerk, Rothrist**, in Rothrist (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1947, Seite 1140). Mit Beschluss vom 16. November 1956 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau diese Stiftung als aufgehoben erklärt. Sie wird von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

12. Dezember 1956.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Isoplast A.G.**, in Brugg (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3364). Die Unterschrift von Albert Iseli ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Huldreich Widmer, von Oberuzwil (St. Gallen), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

12. Dezember 1956.

**Pensionskasse der Arbeiter der Siegfried Aktiengesellschaft Zofingen**, in Zofingen (SHAB. Nr. 259 vom 3. November 1956, Seite 2177). Die Unterschrift von Paul Zürcher ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Hans Dubs, von Küttigen, in Zofingen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Vertreter der Begünstigten im Stiftungsrat.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau de Lausanne**

10 décembre 1956.

**Fonds de prévoyance de la Société Perfect S.A.**, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, suivant acte authentique du 19 novembre 1956. Elle a pour but la prévoyance pour les employés et employées, ouvriers et ouvrières et tous collaborateurs de la maison Perfect en cas de vieillesse, décès, maladie, accident, manque de travail, service militaire ainsi qu'en cas d'indigence imméritée. Le but de la fondation peut être réalisé par le versement de prestations dont l'attribution est décidée librement et exclusivement par le conseil de fondation en tenant compte des circonstances de chaque cas et des moyens financiers disponibles. La gestion en est confiée à un conseil de fondation de 1 à 5 membres nommés par la fondatrice qui soumet les comptes à une fiduciaire pour contrôle. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Charles Winzenried, d'Aigle, à Epalinges, ou par la signature individuelle de Claude Mercier, de Lausanne, à Epalinges. Bureau: Rue du Valentin 10 (chez la fondatrice).

11 décembre 1956.

**Fonds de prévoyance de W. A. Kaiser S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 27 septembre 1947, page 2827). La signature du président du conseil de fondation Werner Kaiser, décédé, est radiée. Guy Burnand, de Moudon, à Lausanne, est nommé président du conseil de fondation avec signature individuelle.

12 décembre 1956.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de C. Boulaz et Cie, Société Anonyme**, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, suivant acte authentique du 27 novembre 1956, une fondation ayant pour but l'amélioration du sort

des membres du personnel (employés) de la fondatrice et de leur famille, ainsi qu'éventuellement d'anciens employés ou leur famille, ou enfin toutes autres personnes dont la fondatrice utiliserait les services, à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de la vieillesse et du décès. Elle pourra également verser des secours en cas de maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage de l'employé lui-même, ainsi que, en cas de décès de l'employé, au conjoint survivant et aux enfants. La fondation est administrée par un conseil de 1 à 3 membres désignés par la fondatrice qui nomme des contrôleurs. La fondation est engagée par la signature individuelle de Constant Boulaz, de Romainmôtier, à Lausanne, seul membre du conseil de fondation. Bureau: rue St-Roch 21 (chez la fondatrice).

### Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarberg

12. Dezember 1956.

**Käsergenossenschaft Lyss**, in Lyss (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1954, Seite 3223). Die Unterschriften von Fritz Christen-Häni und Hans Leiser-Affolter sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Gottfried Marti-Steiniger, bisher Sekretär, zum Präsidenten; Ernst Rufer, von und in Lyss, zum Vizepräsidenten-Kassier und Hans Kuehen, von und in Lyss, zum Sekretär. Sie zeichnen zu zweien.

##### Bureau Bern

12. Dezember 1956. Buchbinderei usw.

**Walter Feurer**, in Bern, Buchbinderei, Schreibbühler- und Dokumentenmappenfabrikation (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1934, Seite 118). Neues Geschäftsdomizil: Gerechtigkeitsgasse 61.

12. Dezember 1956. Bureaumaschinen usw.

**Gehr. Ballmer**, in Bern, Handel mit Bureaumaschinen, feinmechanische Reparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1947, Seite 623). Die Gesellschaft hat sich infolge Austritts des Geschäftsführers Karl Friedrich Ballmer aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Wilhelm Ballmer, von Lausen, in Bern, als Einzelkaufmann unter der Firma **Gehr. Ballmer, Nachf. Willi Ballmer** im Sinne von Artikel 579 OR fortgesetzt. Handel mit Bureaumaschinen und Zubehör, feinmechanische Reparaturwerkstätte. Gerechtigkeitsgasse 42.

12. Dezember 1956.

**Fenz-Propaganda-Gesellschaft A.G. (F.P.G.)**, in Bern (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1953, Seite 1878). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 1. Dezember 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Fenz-Propaganda-Gesellschaft A.G. (F.P.G.)** in Liq. durchgeführt. Liquidator ist der Verwaltungsratspräsident Gustav Feuz, nun in Muri bei Bern. Er zeichnet wie bisher einzeln. Domizil: Schwanengasse 9 (bei Dr. Hans Marti, Notar und Fürsprecher).

12. Dezember 1956. Hoch- und Tiefbau.

**Alfred Bill**, in Wabern, Gemeinde Köniz, Hoeh- und Tiefbauunternehmer (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1950, Seite 2253). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma **«Alfred Bill»**, in Wabern, Gemeinde Köniz, übernommen.

12. Dezember 1956. Hoeh- und Tiefbau.

**Alfred Bill**, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Alfred Bill, junior, von Kernried, in Wabern, Gemeinde Köniz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma **«Alfred Bill»**, in Wabern, Gemeinde Köniz. Hoeh- und Tiefbauunternehmung. Seftigenstrasse Nr. 315.

##### Bureau Burgdorf

12. Dezember 1956. Mercerie, Textilien usw.

**Walter Beek**, bisher in Rüegsauehen, Gemeinde Rüegsau (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1955, Seite 979). Die Firma hat ihren Sitz nach Hasle bei Burgdorf verlegt. Inhaber ist Walter Beek, von Sumiswald, nun in Hasle bei Burgdorf. Handel mit Mercerie, Bonneterie, Wollwaren, Textilien, Konfektion und Rauchwaren. Kalehofen.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

12. Dezember 1956.

**Käsergenossenschaft Zücherhans**, in Zücherhaus, Gemeinde Trub (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1955, Seite 63). Die Unterschriften von Hans Habegger und Hans Ulrich Baumgartner sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident Christian Gerber, des Christian, von Langnau i. E., Milchmatt, Gemeinde Trub, und als Vizepräsident-Kassier Hans Fankhauser, des Johann, von und in Trub, hinter Hütten. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

##### Bureau Saanen

12. Dezember 1956.

**Viehzeuggenossenschaft Grund II**, in Grund bei Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2737). Die Unterschriften von Viktor Kohli, Jakob Matti und Fritz Jaggi sind erloschen. Neu sind gewählt worden: als Präsident Hermann Raaflaub, von Saanen, in Moosfang/Grund bei Gstaad, Gemeinde Saanen; als Vizepräsident Bendicht Hauswirth-Walker, von Saanen, in Grund bei Gstaad, Gemeinde Saanen, und als Kassier Roland Reuteler, von Saanen, in Grund bei Gstaad, Gemeinde Saanen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder mit dem Kassier zu zweien.

12. Dezember 1956.

**Gstaader-Messe Genossenschaft**, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1944, Seite 2082). Die Unterschriften des Präsidenten Gottfried Bettler und des Sekretärs Robert Villiger sind erloschen. Neu sind gewählt worden: als Präsident Theodor Romang, von Gsteig, in Gstaad, Gemeinde Saanen, und als Sekretär Fritz Ammann-Hofer, von Roggwil (Bern), in Gstaad, Gemeinde Saanen. Sie zeichnen zu zweien.

##### Bureau Thun

11. Dezember 1956.

**Wohnbaugenossenschaft «Stern»**, in Thun, Förderung der Wohnverhältnisse der Mitglieder in gemeinsamer Selbsthilfe (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1956, Seite 2108). Walter Kolb, von Lütchental, in Thun, bisher Beisitzer, wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt. Präsident Walter Kolb, Vizepräsident und Sekretär Charles Schlegel und Kassier Max Jakob zeichnen zu zweien. Neues Geschäftslokal: Dahlienweg 14, Thun 4 (beim Präsidenten).

#### Bureau Trachselwald

12. Dezember 1955. Viehhandel.

**Paul Heiniger**, in Eriswil, Viehhandel, Milch und Milchprodukte (SHAB. Nr. 84 vom 9. April 1938, Seite 810). Der Geschäftszweig «Milch und Milchprodukte» wurde aufgegeben.

12. Dezember 1956. Bäckerei, Kolonialwaren.

**Adolf Munster**, in Lützelflüh, Bäckerei, Konditorei und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 211 vom 9. April 1934, Seite 1504). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

12. Dezember 1956.

**Textil A.G. Huttwil (Textil S.A. Huttwil) (Textile Co. Ltd. Huttwil)**, in Huttwil, Fabrikation und Verkauf von Wirk-, Strick- und Webwaren (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1937, Seite 2021). In der Generalversammlung vom 10. Dezember 1956 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht durch Ausgabe von 25 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 75 000, eingeteilt in 75 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Eine weitere Statutenänderung betrifft keine publikationspflichtigen Tatsachen. Eugen Krauss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Paul Seiler, von Triboltingen, in Huttwil. Er führt Einzelunterschrift.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

Nachtrag.

**APRO A.G.**, in Luzern, Waschmittel usw. (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1956, Seite 3084). Die Kollektivunterschrift von Ferdinand Wenger ist erloschen.

11. Dezember 1956. Buchdruckerei.

**Lande & Co.**, in Luzern, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 217 vom 18. September 1953, Seite 2226). Die Komplementärin Witwe Lea Lande-Pomeranz ist aus dieser Kommanditgesellschaft ausgeschieden. Der bisherige Kommanditär Emanuel Lande ist nun Komplementär; seine Einzelprokura ist erloschen. Neue Kommanditärin ist die Ehefrau des Komplementärs Madeleine Lande, geborene Rueff, von Basel, in Luzern, mit einer Kommandite von Fr. 1000, die aus Sondergut stammt.

11. Dezember 1956. Metzgerei.

**Aug. Husner**, in Grosswangen. Inhaber dieser Firma ist August Husner jun., von Gipp-Oberfrick, in Grosswangen. Metzgerei.

11. Dezember 1956. Chemisch-technische Produkte.

**Joh. Imobersteg**, in Emmen. Inhaber dieser Firma ist Johann Imobersteg, von Zweisimmen, in Emmen. Vertrieb chemisch-technischer Produkte durch Invalide und Blinde. Allmendli 3.

11. Dezember 1956. Zimmerei.

**Emil Studer, Sohn**, in Schachen, Gemeinde Malters, Zimmerei (SHAB. Nr. 62 vom 3. März 1955, Seite 595). Diese Firma ist zufolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. Dezember 1956. Registriertassen usw.

**Hugin GmbH.**, bisher in Zürich, eingetragen seit 25. Januar 1955 im Handelsregister von Zürich (letzte Publikation im SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1955, Seite 277). Gemäss öffentlichen Urkunden vom 22. und 30. November 1956 hat diese Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter entsprechender Aenderung der Statuten ihren Sitz nach Horw verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Januar 1955. Die Gesellschaft bezweckt den Vertrieb und den Unterhalt von «Hugin»-Registrierkassen und anderer «Hugin»-Maschinen sowie Verkauf von Zutaten. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. November 1956 ist die Gesellschafterin Anna-Maria Marton ausgeschieden. Von ihrem Stammanteil von Fr. 5000 sind Fr. 4000 an den andern Gesellschafter Jenö Marton, von und in Zürich, übergegangen, dessen Stammanteil nun Franken 19 000 beträgt; Fr. 1000 sind an die neue Gesellschafterin Anna Kurmann, von Alberswil und Willisau-Land, in Huttwil (Bern), käuflich abgetreten worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Jenö Marton. Adresse der Gesellschaft: Biregghang 8; Postzustellung Luzern.

#### Glarus — Glaris — Glarona

12. Dezember 1956.

**F. Kundert, Möbelwerkstätte**, in Glarus. Inhaber dieser Firma ist Fritz Kundert-Burgmeier, von und in Glarus. Herstellung von und Handel mit Möbeln aller Art, Verkauf von Vorhängen und Teppichen. Rathausgasse 1.

12. Dezember 1956. Gasthaus, Bäckerei, Kolonialwaren.

**Margrith Hauser-Zentner**, in Elm. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Margrith Hauser-Zentner, von und in Elm. Betrieb des Gasthauses Hausstock. Bäckerei und Kolonialwaren.

12. Dezember 1956. Hotel-Restaurant.

**H. Good, Hotel Bahnhof**, in Niederurnen. Inhaber dieser Firma ist Hans Good-Schertenleib, von Mels (St. Gallen), in Niederurnen, Betrieb des Hotels und Restaurants Bahnhof.

12. Dezember 1956. Vermögenswerte.

**Robertina Aktiengesellschaft**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere die Beteiligung an Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1949, Seite 367). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. November 1956 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

12. Dezember 1956. Damenkleidung.

**Hophan**, in Glarus, Damenkonfektion (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1935, Seite 2311). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Einzelfirma **«Hophan»**, in Glarus.

12. Dezember 1956. Damenkleidung.

**Hophan**, in Glarus. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Jeanne Hophan-Gränacher, von Näfels, in Glarus. Damenkonfektion. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma **«Hophan»**, in Glarus. Bankstrasse. Die Inhaberin hat unter der gleichen Firma in Näfels eine Filiale errichtet. Diese übernimmt Aktiven und Passiven der nachstehend gelöschten Einzelfirma **«Clara Hophan vorm. Hophan-Böni»**, in Näfels.

12. Dezember 1956. Damen- und Kinderkleidung.

**Clara Hophan vorm. Hophan-Böni**, in Näfels, Damen- und Kinderkonfektion (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1951, Seite 2731). Diese Firma wird

infolge Uebnahme von Aktiven und Passiven durch die vorstehend eingetragene Zweigniederlassung der Einzelfirma «Hophan», mit Hauptsitz in Glarus, gelöscht.

12. Dezember 1956.

**Société Immobilière «IMMOGLAR» S.A.**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von sowie die Beteiligung an Mobilien- und Immobilienwerten irgendwelcher Art in der Schweiz wie im Ausland, ferner alle Geschäfte, die mit dem Zweck zusammenhängen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 125 000 und ist eingeteilt in 125 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Max Weyeneth, von Nennigkofen (Solothurn) und Zürich, in Zürich, als Präsident, und Hans Kägi, von Fischenthal (Zürich), in Wallisellen. Sie führen Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Heinrich Heer, Rechtsanwalt, Zaunplatz.

12. Dezember 1956.

**O. Wunderlin, Metzgerei-Wursterei**, in Niederurnen. Inhaber dieser Firma ist Oskar Wunderlin-Weber, von Zeiningen (Aargau), in Niederurnen. Metzgerei, Wursterei.

#### Zug — Zoug — Zugo

12. Dezember 1956. Beteiligungen usw.

**Tiloma AG**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. und 12. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung in irgendwelcher Form an in- und ausländischen Unternehmen auf dem Gebiete des Handels und der Industrie sowie die Anlage und Verwaltung von Kapitalien und alle direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte. Die Gesellschaft ist auch befugt, Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben und zu veräussern. Sie beabsichtigt, die Liegenschaft Rue de Verneuil N° 53 in Paris zum Höchstpreise von sFr. 675 000 zu erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Dr. Philipp Schneider, von Balterswil (Thurgau) und Dietikon (Zürich), in Zug; er führt Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 9 (bei Arbitrium Handels-Aktiengesellschaft).

12. Dezember 1956.

**IGZ Immobilien A.G.**, in Zug, An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1956, Seite 2608). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Dezember 1956 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Landis & Gyr Holding A.G. (Landis & Gyr Holding S.A.). Die Gesellschaft bezweckt die finanzielle Beteiligung an der «Landis & Gyr A.G.», Zug, an den zum Landis & Gyr Konzern gehörenden Fabrikations- und Verkaufsgesellschaften, deren Finanzierung durch Vorschüsse und Darlehen sowie die Beteiligung an andern Unternehmen im In- und Ausland, die Verwaltung, den Kauf und Verkauf von Wertpapieren und Liegenschaften. Die Gesellschaft erwirbt 5181 Namenaktien Landis & Gyr A.G., Zug, sowie 106 992 shares Landis & Gyr Ltd., London, zum Gesamtpreis von Fr. 22 007 904. Das Aktienkapital wurde von Fr. 100 000 auf Fr. 15 000 000 erhöht durch Ausgabe von 14 900 neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 15 000 000 und ist eingeteilt in 15 000 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Prof. Dr. Werner Niederer, von und in Zürich, Präsident; Frieda Gyr, geborene Schlüter, von Zürich, in Zug; Hermann Flückiger, von Rohrbach (Bern), in Biel; Gottfried Straub, von Herzogenbuchsee und Basel, in Zug; Dr. Andreas-C. Brunner, von Zürich, in Zug; Otto-H. Schlueter, von Cham, in Zug. Die Verwaltungsräte Prof. Dr. Werner Niederer, Präsident, Gottfried Straub, Dr. Andreas-C. Brunner, Otto-H. Schlueter, und der bisherige Verwaltungsrat Dr. Alois Kamer zeichnen je zu zweien kollektiv. Die Einzelunterschrift von Dr. Alois Kamer ist erloschen.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

11. Dezember 1956. Restaurant.

**Maria Vogt-Walker**, in Bettlach. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Maria Vogt-Walker, von und in Bettlach. Betrieb des Restaurants «Krone». Bahnhofstrasse 5.

##### Bureau Lebern

12. Dezember 1956. Textilien.

**Walter Schenk-Kummer**, in Bellach, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1956, Seite 1388). Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern in Solothurn hat durch Urteil vom 1. Dezember 1956 über den Inhaber den Konkurs eröffnet und gemäss Verfügung vom 10. Dezember 1956 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

11. Dezember 1956.

**H. Forrer, Technische Produkte**, in Arlesheim (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1952, Seite 2407). Neues Geschäftslokal: Baselstrasse 3.

11. Dezember 1956. Bauspenglerei usw.

**Emil Bula**, in Binningen, Bauspenglerei usw. (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1945, Seite 2459). Neues Geschäftslokal: Baslerstrasse 45.

11. Dezember 1956. Zuckerwaren.

**Gottlieb Buchmann**, in Birsfelden, Fabrikation und Vertrieb von Zuckerwaren (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1954, Seite 2963). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

11. Dezember 1956. Drogerie.

**H. Utiger**, in Birsfelden, Drogerie zum Birssteg (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1950, Seite 2858). Neue Geschäftsnatur: Post-Drogerie.

11. Dezember 1956. Restaurant.

**Karl Schwörer-Nyffeler**, in Münchenstein, Restaurant zum Jägerstübli (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2767). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Dezember 1956. Zimmerei, Treppenbau.

**Paul Düblin**, in Oberwil, mechanische Zimmerei und Treppenbau (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1949, Seite 2174). Neues Geschäftslokal: Bottmingerstrasse 61.

11. Dezember 1956. Hotel, Metzgerei.

**Franz Lüdi**, in Sissach, Restaurant und Metzgerei zur Sonne (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1945, Seite 1380). Der Firmainhaber heisst Franz Lüdi-Walliser. Neue Geschäftsnatur: Hotel und Metzgerei zur Sonne. Infolge behördlicher Aenderung der Strassennumerierung befindet sich das Geschäftslokal nun an der Hauptstrasse 83.

11. Dezember 1956. Ottomanen usw.

**Gebr. Hasenfratz**, in Benken, Schreinerei für Serienfabrikate (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1953, Seite 2860). Die Gesellschafter heissen Paul Hasenfratz-Brechbühl, Felix Hasenfratz-Ramseier und Willy Hasenfratz-Plattner, letzterer nun wohnhaft in Benken (Basel-Landschaft). Neue Geschäftsnatur: Fabrik für Ottomanen und Patentmatratzen.

11. Dezember 1956. Textilrohprodukte usw.

**Wotex A.G.**, in Liestal, Handel mit Textil-Rohprodukten usw. (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1956, Seite 987). Neues Geschäftslokal: Mattenweg.

11. Dezember 1956. Mechanische Werkstätte usw.

**Chroma A.G.**, in Ziefen, Betrieb einer mechanischen Werkstätte usw. (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1956, Seite 1628). Die Kollektivprokura des Hugo Daicker ist erloschen. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates Walter Recher-Recher, Präsident, und Fritz Züger, Delegierter, zeichnen nun zu zweien. Ihre Einzelunterschrift ist erloschen.

11. Dezember 1956. Textilien.

**Walotex Fabrikations G.m.b.H.**, in Allschwil (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1955, Seite 2235). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung ihre Zustimmung erteilt hat, wird die Gesellschaft gelöscht.

11. Dezember 1956.

**Viehzuchtgenossenschaft Zeglingen & Umgebung**, in Zeglingen (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1948, Seite 3273). Die Unterschrift von Max Grieder-Rickenbacher ist erloschen. Neuer Sekretär ist: Jürg Bider, von und in Zeglingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier zu zweien.

11. Dezember 1956.

**Kantonaler landwirtschaftlicher Verein von Baselland**, in Liestal (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1949, Seite 752). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Albert Buess-Kaufmann ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Karl Müller-Künzi, von Känerkinden, in Frenkendorf. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt Walter Gysin, von und in Läfelfingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. Dezember 1956. Glaserei usw.

**Rud. Kunz**, in Thayngen, mechanische Glaserei, Fensterfabrikation (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1946, Seite 3167). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Kunz & Sohn, Fensterfabrik», in Thayngen, erloschen.

10. Dezember 1956.

**Kunz & Solin**, Fensterfabrik, in Thayngen. Rudolf Kunz, senior, und Rudolf Kunz, junior, beide von Wald (Zürich), in Thayngen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1956 begonnen hat. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Rud. Kunz», in Thayngen, übernommen. Einzelprokura wurde erteilt an Berta Kunz-Weber, von Wald (Zürich), in Thayngen. Fensterfabrik. Bahnhofstrasse 233.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

11. Dezember 1956. Bahnhofbuffet.

**Johann Georg Bächinger-Fischer**, in Herisau, Bahnhofrestauration (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1944, Seite 367). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Dezember 1956. Molkerei.

**Jakob Dütschler**, in Herisau, Molkerei (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1944, Seite 1966). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Dezember 1956.

**Willi Niederer, Zimmerei und Bausehreinerei**, in Lutzenberg (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1946, Seite 1228). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. Dezember 1956.

**Buchdruckerei R. Weber, Aktiengesellschaft**, in Heiden (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1953, Seite 1607). Es wurde Kollektivprokura erteilt an Edwin Bruderer, von Teufen, und Karl Alder, von Schönengrund, beide in Heiden.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

11. Dezember 1956. Hotel, Bäckerei.

**F. Hitz**, in Küblis. Inhaber dieser Firma ist Felix Hitz-Gantenbein, von Seewis i. Pr., in Küblis. Betrieb des Parsennhotels «zum Posthorn», Bäckerei und Konditorei.

11. Dezember 1956. Hotel.

**Georg Hitz**, in Küblis, Parsennhotel zum Posthorn (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1932, Seite 1467). Diese Firma ist infolge Abtretung des Betriebes erloschen.

11. Dezember 1956.

**Erich Christoffel**, von Trin, in Maienfeld, erteilt Kollektivprokura an lic. iur. Guido Caviezel-Boner, von Valendas, in Landquart, Gemeinde Igis, und an Hermann Scheiwiler, von Waldkirch (St. Gallen), in Bad Ragaz.

11. Dezember 1956. Autotransporte usw.

**J. Bühler**, in Masein, Autotransporte (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1940, Seite 2421). Diese Firma hat als weitere Geschäftszweige aufgenommen: Garage und Reparaturen.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de St-Maurice

11 décembre 1956. Défrichements, terrassements, etc.

**Jacob Rau S.A.**, à Saxon, travaux de défrichements, terrassements, etc. (FOSC. du 11 juillet 1946, page 2095). Cette société est dissoute et liquidée; la raison sociale est radiée d'office selon décision de l'autorité de surveillance du 30 novembre 1956.

11 décembre 1956. Echelles, articles en bois.

**Pellini et Glassey**, à Riddes, fabrication et commerce d'échelles et de tous articles en bois, société en nom collectif (FOSC. du 16 février 1955, page 450).



La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> février 1956. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

11 décembre 1956. Nouveautés, appareils, machines, etc.

**MILANSA**, Evionnaz, à Evionnaz, nouveautés, appareils et machines industrielles, etc., société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1956, page 2994). Georges Tarchini et Jean-Paul Zuber sont démissionnaires. La signature du premier est radiée; le second devient directeur. Le conseil est composé de Pierre Schaller, de Vicques, à Monthey, président; Paul-Gérard Augier, de France, à St-Etienne-Loire, vice-président; Alphonse Gross, de Salvan, à St-Maurice, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du directeur.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

Bureau de Neuchâtel

10 décembre 1956.

Service d'aide familiale du Littoral neuchâtelois, à Neuchâtel. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but de procurer de l'aide aux familles lorsque la mère a besoin d'être soutenue ou remplacée. Elle vient également en aide aux vieillards. Les statuts portent la date du 22 novembre 1956. Les ressources de l'association sont: les cotisations annuelles des membres individuels, collectifs et soutiens; la participation des familles et d'œuvres diverses; les subsides éventuels; les dons et legs; le produit de ventes, collectes, etc. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale; le comité composé de 11 à 15 membres; les commissions de secteurs; les centres locaux et les contrôleurs des comptes. L'association est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire, du trésorier ou d'un chef de secteur. Le président est Pierre Colomb, de Saint-Aubin-Sauges, à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges; vice-président et trésorier: Albert-Joseph Ramelet, d'Orbe et Neuchâtel, à Neuchâtel; secrétaire: Pierre-Albert Stucker, d'Eriswil (Berne) et Neuchâtel, à Neuchâtel, et le chef de secteur: Pierre Rieben, de et à Pesieux. Siège social: Avenue du Premier-Mars 2.

**Genf — Genève — Ginevra**

10 décembre 1956. Chromage, etc.

**Edouard Meier**, à Carouge, exploitation d'un atelier de chromage, etc., à l'enseigne «Electro-Métal» (FOSC. du 7 janvier 1956, page 54). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

10 décembre 1956. Café-brasserie.

**Mme Vve Roveyaz**, à Genève, café-brasserie (FOSC. du 21 avril 1948, page 1125). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

10 décembre 1956. Bijouterie, etc.

**J. Ferrier & S. Altyser en liq<sup>o</sup>**, à Genève, fabrication et commerce de bijouterie et joaillerie, société en nom collectif (FOSC. du 24 novembre 1955, page 3001). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

10 décembre 1956. Bijouterie-joaillerie.

**J. Ferrier**, à Genève. Chef de la maison: Jules-Edouard Ferrier, des Verrières (Neuchâtel), à Genève. Fabrication et commerce de bijouterie et joaillerie; 11, place Grenus.

10 décembre 1956. Articles divers, etc.

**MACIS, K. Papazian & B. Nigolian**, à Genève, importation et exportation de produits et articles de diverses natures, etc., société en nom collectif (FOSC. du 24 février 1956, page 512). La société est dissoute depuis le 10 décembre 1956. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée par les deux associés signant individuellement.

10 décembre 1956. Fourrures, etc.

**Chaleo S.A.**, à Genève, commerce et fabrication de fourrures, etc. (FOSC. du 22 avril 1949, page 1066). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève du 29 novembre 1956.

10 décembre 1956.

**Société Immobilière Gallatin 8**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 décembre 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'exploitation et la vente de tous immeubles. Elle acquiert, pour le prix de 345 000 fr., l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, la parcelle 3207, de 391 mètres, avec bâtiment, 8, avenue Gallatin. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Soleyman Moradpour, président, de nationalité iranienne, à Genève; Gustave Dumur, secrétaire, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, et William Moradpour, de Münchenbuchsee (Berne), à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Soleyman Moradpour ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Domicile: 7, rue de la Fontaine, régie Dumur et fils.

10 décembre 1956. Primeurs.

**André Bohn**, à Genève, commerce et représentation de primeurs en gros (FOSC. du 22 octobre 1940, page 1932). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

10 décembre 1956. Primeurs en gros.

**André Bohn S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 16 novembre 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, l'achat, la vente, le commerce et la représentation de primeurs en gros en tous genres. La société reprend, pour le prix de 50 000 fr., la maison de primeurs en gros jusqu'ici exploitée à Genève, 22, avenue Sainte-Clotilde, sous la raison «André Bohn» comportant les actifs ci-après, à l'exclusion de tout passif, soit l'agencement, les caves à bananes, les places du marché de gros à Genève, le matériel de bureau, le matériel d'exploitation, quatre balances, un camion «Willys», un camion «Fordson», un camion «Ford», une camionnette «Ford», une automobile «Ford» et les emballages en stock, le tout estimé 35 000 fr., ainsi que la clientèle estimée 15 000 fr. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres composé de: Raymond Truhan, président, d'Agiez-sur-Orbe (Vaud), à Neuchâtel, et Henri Bohn, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. André Bohn, de et à Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle. Locaux: 22, avenue Sainte-Clotilde.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Urteil**

**des Obergerichtes des Kantons Zürich**

Die I. Strafkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich

hat

in ihrer Sitzung vom 14. Mai 1956

in Sachen

der Firma **Carfa AG.**, Fabrik chemisch-technischer Büromaterialien, Neugasse Nr. 136, Zürich 5,

Geschädigten und Erst-Appellantin,

gegen

**Walter Ernst Johann**, Kaufmann, von Zürich und Mühledorf (Solothurn), geb. 25. Mai 1907, wohnhaft Secfeldstrasse 128, Zürich 8,

Angeklagten und Zweit-Appellanten,

betreffend

unlauteren Wettbewerb,

gefunden:

Der Angeklagte ist schuldig des fortgesetzten unlauteren Wettbewerbs im Sinne von Art. 13, lit. a, des Bundesgesetzes über den unlauteren Wettbewerb vom 30. September 1943 in Ziff. 1, VIII/1 lit. a, e und teilweise lit. b, VIII/2 und 3 der Anklage; in den übrigen Anklagepunkten ist er nicht schuldig;

und erkannt:

1. Er wird verurteilt zu einer Busse von Fr. 1000.—
2. Die Möglichkeit der vorzeitigen Löschung des Urteils im Strafregister wird dem Angeklagten nicht eingeräumt.
3. Es wird gerichtlich festgestellt, dass die fortgesetzte Behauptung des Angeklagten, die von der Carfa AG. hergestellten und vertriebenen Kohlenpapiere würden im Ausland erzeugt, un wahr ist. (AA. 310)

Eine Nichtigkeitsbeschwerde gegen dieses Urteil wurde vom Kassationshof des Bundesgerichtes am 12. Oktober 1956 abgewiesen.

Zürich, den 13. Dezember 1956.

Der Sekretär der I. Strafkammer:

Dr. Moser.

**Weberei Riedern AG. in Riedern (Glarus)**

Auflösung durch Fusion mit der Spälty & Cie. AG., in Netstal, gemäss Art. 742 und 748 OR

**Zweite Veröffentlichung**

Zufolge Fusion mit der Spälty & Cie. AG., in Netstal, wird die Weberei Riedern AG., in Riedern (Glarus), aufgelöst. Allfällige Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiemit ersucht, ihre Forderungen gemäss Art. 742 und 748, Ziff. 1, OR, bis 27. Dezember 1956 bei der unterzeichneten Gesellschaft anzumelden. Sofern innert dieser Frist nicht ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen allfällige Schulden auf die unterzeichnete Gesellschaft über. (AA. 301<sup>a</sup>)

Netstal, den 6. Dezember 1956.

Spälty & Cie. AG.

**Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt**

Das im Jahre 1956 in Duisburg-Meiderich erbaute Gütermotorschiff «Zähringen» ist von der Eigentümerin, Navi-Fer AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 309)

Basel, den 12. Dezember 1956.

Schiffsregister Basel-Stadt.

**Requête**

en prorogation de la déclaration de force obligatoire générale concernant le contrat collectif cantonal genevois des mécaniciens pour dentistes et ses avenants N°s 1 et 2

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations signataires ont demandé la prorogation au 31 décembre 1957 de la déclaration de force obligatoire générale.

Les clauses du contrat collectif et de ses avenants N°s 1 et 2 rendues obligatoires ont été publiées dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève» les 20 mars 1948, 1<sup>er</sup> février 1949, 12 janvier et 1<sup>er</sup> mai 1952, avec rappel dans la Feuille officielle suisse du commerce. (AA. 306)

Les oppositions éventuelles doivent être présentées par écrit au Département du commerce et de l'industrie dans les quatorze jours dès la présente publication.

Genève, le 15 décembre 1956.

Le Département du commerce et de l'industrie du canton de Genève.

**Requête**

à fin de modification et de prorogation de l'arrêté du Conseil d'Etat fribourgeois donnant force obligatoire générale au contrat collectif cantonal de la construction et du génie civil

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Le texte intégral de cette requête est publié dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg» du 15 décembre 1956.

Il peut y être formé opposition auprès de la Direction de l'intérieur, Département de l'industrie et du commerce, à Fribourg, dans les 15 jours à dater de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Fribourg, le 7 décembre 1956. Le conseiller d'Etat,  
Directeur du Département de l'industrie et du commerce:  
Paul Torche.

**Gesuch**

um Verlängerung und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für Bau- und Tiefbauarbeiten des Kantons Freiburg

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Das Gesuch ist in seinem ganzen Wortlaut im «Amtsblatt des Kantons Freiburg» vom 15. Dezember 1956 publiziert.

Allfällige Einsprachen gegen die Allgemeinverbindlicherklärung sind der Direktion des Innern, Industrie- und Gewerbedepartement, Freiburg, schriftlich und begründet, innert 15 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzu-reichen. (AA. 307)

Fribourg, 7. Dezember 1956. Der Staatsrat  
Direktor des Industrie- und Gewerbedepartementes:  
Paul Torche.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**France — Application du tarif douanier**

«Les Documents Douaniers» N° 769, du 3 décembre ont publié la décision administrative N° 247-2 (D/1) du 15 novembre 1956, reproduisant le texte de certaines des réponses de l'administration des douanes françaises à des demandes de renseignements concernant l'espèce tarifaire des marchandises.

Il est publié ci-après, à toutes fins utiles, celles de ces réponses se rapportant à des produits pouvant présenter de l'intérêt pour les exportateurs suisses:

Numéros d'ordre	Désignation des produits, description succincte, composition, destination, emploi, etc.	Position tarifaire
44	Phytol	Monoalcools acycliques non saturés, autres. N° 29-04 A 1
45	Photocopies de documents sur micro-films positifs, pour la projection statique	Plaques, pellicules non perforées et pellicules perforées (autres que les films cinématographiques), impressionnées et développées, négatives ou positives. N° 37-05 A on B, selon le cas.
46	Désinfectants, insecticides, herbicides, antirongeurs, antiparasitaires et similaires présentés:  1° Dans des formes de vente au détail telles que boules, chapelets de boules, tablettes, plaquettes, comprimés et formes similaires (qu'il s'agisse de préparations ou de produits de constitution chimique définie)  2° Sous formes d'articles tels que rubans, mèches, bougies souffrées, etc. (qu'il s'agisse de préparations ou de produits de constitution chimique définie)  3° En emballages de vente au détail (produits de constitution chimique définie): - d'une contenance nette de 1 kg. ou moins; - d'une contenance nette de plus de 1 kg.  4° Préparations (autres que celles visées aux paragraphes 1° et 2° ci-dessus): - en emballages d'une contenance nette de 1 kg. ou moins; - en emballages d'une contenance nette de plus de 1 kg. (pour vente au détail ou non); - en vrac	Désinfectants, insecticides, fongicides, herbicides, antirongeurs, antiparasitaires et similaires présentés dans des formes propres à la vente au détail ou en emballages d'une contenance nette de 1 kg. ou moins, ou bien sous forme d'articles N° 38-11 A a ou b, selon le cas  Idem  Idem  Désinfectants, insecticides, fongicides, herbicides, antirongeurs, antiparasitaires et similaires, autres, autres. N° 38-11 B c  Désinfectants, insecticides, fongicides, herbicides, antirongeurs, antiparasitaires et similaires, autres N° 38-11 B a, b ou c, selon le cas  Idem
49	Manipulateurs mécaniques à distance utilisables à la main (c'est-à-dire pouvant être manés à bras franc à la manière d'un outil)	Tenailles, pinces, brucelles et similaires, même coupantes; clés de serrage; emporte-pièce, coupe-tubes, coupe-tubes et similaires, cisailles à métaux, limes et râpes, à main, autres N° 82-03 C  Ou autres outils et outillages à main N° 82-04 I, selon le cas
50	Pompes électromagnétiques pour métaux à l'état liquide	Pompes, moto-pompes et turbo-pompes pour liquides, autres N° 84-10 G
51	Appareils manipulateurs mécaniques à distance, fixes ou mobiles, mais non utilisables à bras franc employés dans l'industrie nucléaire	Machines et appareils de levage, de chargement, de déchargement et de manutention à l'exclusion des machines et appareils du N° 84-23, autres, autres. N° 84-22 M b  Eventuellement, les griffes articulées, les crochets preneurs et organes similaires sont classés au N° 84-22 G (voir note VII du chapitre 84)

**Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

Aarau: Jenny Josef, Vikar, VI 6034. Aarburg: Nöthiger Otto, technische Beratungen, Vb 3580. Affoltern am Albis: Motorsportclub Säuliamt, VIII 60816. Allschwil: Kohler Walter, Baugeschäft, V 27658. Amsoldingen: Krankenpflege-Kommission der Gemeinden Amsoldingen, Höfen und Zwieselberg, III 26334. Appenzel: Schürpf W., Agentur Helvetia-Feuer, IX 15333. Arbon: Weihnachtsbeleuchtung Arbon, VIIIc 1403. Avully: Stoecklin Ruth E., Mlle, Toutisol, I 13813. Baar: Giezendanner A., VII 1787. Baden: Betschon Robert, lic. oec., VIII 9384. - Loeffe Hansjörg und Emil Hitz, dipl. Architekten ETH, VI 8721. - Stadt Baden, Hilfsaktionen, VI 11511. Balerna: Consorzio allevamento bestiame bovino, Mezzana, XIa 6873. Basel: von Adelson Walther, V 24458. - Bruckner Christoph, Atelier Rieherter, V 27696. - Ceschina E., Transporte, V 27709. - Eichmann-Frey W., Strumpfgeschäft Kolibri, V 27681. - Gasser René, Waschmaschinenervice, V 27652. - Huelin Jacques, articles de décoration, V 27710. - Kammerer-Urfer Franz, Massage und Hydrotherapie, V 27699. - Locher Gabriel Martin, Malergeschäft, V 23405. - Märki-Dettwiler R., V 27698. - Schärer Otto, Restaurant Löwenzorn, V 27701. - Stadtmusik Basel, Eidg. Musikfest 1957, V 7255. - Stieger Hans, Chauffeur, V 27691. - Studentenschaft Flüchtlingshilfe, V 3978. - Ungarnhilfe der Doktoranden des Botanischen Instituts, V 11474. - von Vincenz Pia, Frau, Wasingen-Apotheke, V 27707. - Vischi-Schaub N., V 3203. - Volpp-Graf Max, V 27697. - Wehrli-Lang L., V 16208. Beckenried: Ambauen Walter, mechanische Wagnerie, VII 17094. Bellinzona: Biblioteca Braille per i ciechi della Svizzera italiana, XI 6128. Berg (Sankt Gallen): Scheurer-Boldi A., Garage zum Seeblick, IX 14130. Bern: Aktion Helft Ungarn, Arbeitsgruppe Bern, III 1067. - Association suisse des détaillants en alimentation (Veledes), III 8021. - Bänziger Konrad, Coiffeurgeschäft, III 25242. - Bergundthal & Co., Boutique, Goldrahmen, III 26340. - Bizzozero Arthur, Mechaniker, III 3328. - Elnegaard-Renfer Suzanne, Frau, III 24828. - Freies Gymnasium, Ungarnhilfe, III 26346. - Gautschi René, Confiseur-Glacier, Vertreter der Alemagna-Produkte, Mailand, III 23221. - Genossenschaftsapotheke, III 462. - Hausverwaltung Länggaststrasse 101 und 103, A. und M. Bizzozero, III 2134. - Lehmann Monique, Fri., zahntechnisches Labor, III 26395. - Personal des Radiodienstes PTT für eine ungarische Familie, III 26343. - Schweiz, Vereinigung gegen die Tuberkulose, wissenschaftlicher Fonds, III 20859. - Stadt, Gymnasium, Ungarnhilfe, III 26342. - Vereinigung der Bildnerfreunde, Geschäftsleitung Alfred Haldi, III 26331. - Vereinigung für einheitliche Rabatmarken Vera, III 26332. Bes.: Rosat Ami, Ingénieur chimiste, Iib 2501. Biel/Bienne: Immobilien, Metzstrasse 32 und 34, Walter Sommer, Architekt, IVa 7036. - Krattiger Jean R., Dr., Handelsehrer, IVa 9504. Reformhaus, City-Center, IVa 9516. - Reinle P., chem. Reinigung, IVa 9496. - Schweiz, Alaska, u. Havana-Klub, Gruppe West, IVa 5077. - Société suisse de chronométrie, assemblée générale 1957, IVa 8522. - Vulcan Paris, extension suisse, André Dutoit, IVa 9517. - Werthmüller Esther, Fri., Musiklehrerin, IVa 9497. Biglen: Schweiz, Krankenkasse Helvetia, Sektion Biglen, III 22378. Birsfelden: Ungarn-Hilfe, V 2620. Boudry: Tir cantonal neuchâtelois Boudry 1957, IV 2398. Brugg (Aargau): Wyler Henri, Windsch, VI 9821. Bünzen: Viehzuchtgenossenschaft Bünzen und Umgebung, VI 11280. Cademario: Hôtel-Pension Grotto del Cacciatori, A. Erni, XIa 6870. Camorino: Consorzio riali di Camorino, XI 6132. La Chaux-de-Fonds: Edition Graber Jean-Pierre, IVb 82. - Fiduciaria Genouillou L., IVb 3229. - Landry Samuel, fonct. CFF, IVb 3951. Chiasso: Gallino Franco Dom, Dr. avvocato e notaio, XIa 6866. - Transitex, Ercole Belloli, trasporti internazionali, XIa 6874. Choindez: Oser Joseph, IVa 9508. Chur: Engi Paul, Oberinspektor der Fortuna-Leben, Agentur Chur, X 383. - Evangelischer Kirchenchor, G 655. - Fässler Günther, Vertreter, X 327. - Ungarnhilfe, Verein kantonalen Beamter und Angestellter Graubünden, X 604. Comano: Soldini Pio, falegname, XIa 6867. Cormondrèche: Hoirre-Paul Schneider, Cernier, par M.-Henri Schneider, IV 1630. Corsier-sur-Vecvey: Eglise libra de Corsier-Charbonne, Iib 2247. Cresciano: FC Juventus, XI 6122. Davos-Dorf: Hotel Seehof AG., X 6988. Davos-Platz: Katholischer Krankenpflegeverein Davos, X 1072. Delémont: Beley Gilbert, greffier du Tribunal, IVa 7796. - Cordey P., instituteur, IVa 9512. - Frey Annette, Mme, veuve d'Otto, IVa 9514. Dietlikon: Tiefenthaler Peter, Vertretungen, VIII 50818. Dübendorf: Gantenbein Paul, Metzgerei-Wursterei, VIII 50876. - Mandolinen-Orchester, VIII 50865. Düringen: Bertschy M., Schuhhaus, XIa 4904. Estavayer-le-Lac: Périsset Bernard, chantier naval, Iia 4969. Evolène: Métraller Pierre, premiers-comestibles-épicerie, Iic 5134. Feldbrunnen: Feier Otto, Lehrer, Va 4094. Frauenfeld: Havag Handels- u. Verwaltungs-AG., Frauenfeld, Mietzinskonto, VIIIc 4803. - Kantonale Liga für Krebsbekämpfung des Kantons Thurgau, VIIIc 4796. - Katholische Ungarnhilfe, VIIIc 500. - Tierhilfe, Sektion Nordostschweiz, VIIIc 4543. Fribourg: Aide fribourgeoise aux réfugiés de Hongrie, Iia 4919. - Association ingénieurs spécialisés AIS, Iia 4935. - Ruffieux Pierre, avocat, Iia 4616. Genève: Action du personnel Battelle, I 14534. - Association pour le parrainage d'une famille hongroise, I 14544. - Avenenti Jean-Claude, représentant maison Nestlé, I 8615. - Brunner Werner, menuisier, I 14528. - Delajoux Jean-Jacques, charcuterie, I 14533. - Don à l'Université de Genève, I 906. - Juillard René, location de vaisselle, I 14531. - Malherbe Hermann, transports, I 14538. - Rey-Bellet Maurice, D' méd., Carouge, I 13570. - Schlatter O., I 14535. - Streuli Wilfried, tous travaux avec chargeuse Atlas, I 9253. - Union chorale de l'Hôpital cantonal, I 14530. - Voutat Claude-François, I 13134. - Wasem Jeanne-Laure, Mlle, I 14526. Gentilino: Hawe Dental, Dr. Hans von Weissenfluh, XIa 6869. Glattbrugg: Keller Erwin, Dekorateur, VIII 50863. Goldach: Hofer W. A., Ingénieur, IX 15325. Goldwil (Thun): Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Goldwil, III 26322. Gontemschwil: Müri-Haller Arthur, Holz- und Kohlenhandlung, VI 11637. Gossau (St. Gallen): Züger Louise, Fri., zum Wollenhaus, IX 15337. Gretzenbach: Jent Robert, Transporte, VI 11638. Gunzgen: Fürst Franz, elektrische Installationen, Vb 1704. Häuslenen: Niederer & Marchesi, Weberei, Näherei, VIIIc 284. Herisau: Der Feldweibel, offizielles Organ des SFwV - Le Sergent-Major, organe officiel de l'ASSgtm, IX 15329. - Gemeindefanzlei Herisau, Ungarnhilfe, IX 1139. Hessigkofen: Wyss-Zürcher Hs., Va 1388. Horgen: Suter-Schopper Ernst, VIII 4176. Horw: Knecht Walter, Masch.-Techniker, VII 16621. Immensee: Reichlin Ernst, Kunsthandwerk, VII 5349. Kaiserstuhl (Aargau): Evangelisch-reformierte Kirchengenossenschaft Kaiserstuhl-Fisibach, VIII 50862. Kehrsiten: Opus Christi, Sektion Verfolgte Kirche, VII 17092. Klosters: Warnier Johs., Bündner Spezialitäten, X 6411. Klöten: Gujer Hans, technisches Büro, VIII 37589. Kradolf: Ungarnhilfe, VIIIc 1320. Kreuzlingen: Neuheiten GmbH, VIIIc 4798. Le Landeron: Home mixte Bellevue, IV 6164. Laufen: Lagerer H. und Ida Flick, Handels- und Versandgärtnerei Enzian, V 27673. Lausanne: Briol Victor, transports, II 17137. - Caloz Henri, représentations commerciales, II 18755. - Dubois Jean-L., II 17297. - Eschmann Norbert SA., II 15168. - Garage Honegger SA., II 19698. - Gilliéron Jean-Jacques, médecin dentiste, II 11706. - Gougain Jacqueline, Mlle, II 6519. - Groupement des fonctionnaires fédéraux retraités, II 910. - Groupement suisse d'électroencéphalographie, II 18221. - Lavage populaire, Emile Gerboux, II 18244. - Loutan Jeannine, Mme, secrétaire, II 17462. - Perrotet Gabriel, ensemblier, II 11270. - Photographie Marianne Bugnon-Rosset, II 18914. - Rapin Edouard, droguerie des Jordils, II 17868. - Schoch Verena, Mlle,

II 11032. - Secours pour la Hongrie paroisse catholique du St-Rédempteur, II 14817. - Société suisse de secours mutuels Helvetia, section de Malley, II 2063. - Touring-Club suisse, office de Lausanne, II 1339. - Volet Siegfried, Cagnomatic, porte-annuaire, II 9212. - Zofingue, section vaudoise parrainage hongrois, II 5191. - Zufferey Joseph, jardinier, II 4698. Lengwil-Oberhofen: Staatsforst-Verwaltung des Kantons Thurgau, Revier Münsterlingen-Kreuzlingen, VIIIc 4802. Lenzburg: Griesemer L. J., Frau, Spiralbohrer, VI 11650. Liebefeld: Arn Frieda, Frau, III 22487. Liestal: Schweiz. Turnlehrerverein, V 27692. - Wolfgang W., Glasbau, V 27712. Locarno: Biscara Franco, serramenti mobili, carpenteria Soldano, XI 4987. - Circolo biliardo Muraito, XI 6123. Losone: Cristina Remo & Luigi Bianchi, costruzioni metalliche, XI 6114. Lugano: Fidecomisso Riva, XIa 6864. - Gasparini Vito, XIa 6871. - Vitomare ritratti di contemporanei I/II, volume 1956, arch. Witmer-Ferri, XIa 6868. Luzern: Ferienkolonie der akadem. Vinzenz-Konferenz, VII 17069. Huglin GmbH, VII 17091. - Schweizer Hilfe für Ungarns Flüchtlinge, VII 17100. - Ullmann Seblomo Z., VII 17095. - Zumbühl Max, VII 17079. Martigny-Ville: Perret-Bovi SA., comestibles et conserves en gros, IIc 2266. Meilen: Saucy Emil, Uhren, Bijouterie, Optik, Photo, VIII 50873. Mendrisio: Cremona Italo SA., materie e manufatti plastici, XIa 6868. Messen: Drogerie J. Berchtold, III 26330. Meyrin: Association nationale démocratique de Meyrin-Cointrin, I 14542. Minusio: Giacometti Abele, XI 6133. Montreux: Hôtel Suisse, administration, IIb 63. Morbio Inferiore: Magliera Stella Sophie Bockhorn, XIa 6863. Morges: Campiche J.-L., comestibles, II 19187. Münchenstein: Schumacher-Ammann Lorenz, Neuwelt, V 27683. Muttenz: Meyer-Gautschi Jos., V 15373. Neuchâtel: Association des sociétés locales de Serrières, Journal de Serrières, IV 8350. - Maurer-Uehlin Hermine, M<sup>me</sup>, IV 3478. - Société des brasseries de la Suisse romande, IV 2859. - Wirt, caisse de compensation AVS des cafetiers et restaurateurs, agence neuchâteloise, IV 4017. La Neuveville: Ketterer Philippe, horticulteur, IV 5247. Nidau: Ungarnhilfe, IVa 9513. Nuglar: Burtscbi Walter, mechanische Werkstatt, V 27669. Nyon: Association nyonnaise de l'industrie du commerce et des métiers, I 14523. - Classe 1927 de Nyon et environs, I 14540. - Pittet E. et M. Voutaz, scierie de Nyon, commerce de bois, I 14520. - Société suisse de secours mutuels Helvetia, section ouest, II 12438. Oberengstringen: Gewerbeverein, VIII 50834. Oberriet (St. Gallen): Crescente, Erbe G., Zementröbrenfabrik, IX 8178. Olten: Lions Club, Ungarnhilfe, Vb 2606. Orserina: Schrembs Walter, XI 6131. Plagne: Recette municipale, IVa 9511. Porrentruy: Dubois Roland, Dr méd., IVa 9505. Pratteln: «Prattler Anzeiger», Buchdruckerei Seiler, V 26280. Rätterschen: Patenschaft Ungarnfamilie Elsau, VIIIb 1939. Reconville: Garage Howard, IVa 9506. Renens (Vaud): Immeuble Renens-Village 16, G. Gorjat & J. Chatelan, II 19676. Rigi Kaltbad: «Bellevue», Rigi, Personal, VII 17081. Rolle: Comité d'action port de Rolle, II 3330. Romanshorn: Ungarnhilfe, VIIIc 44. Romont (Fribourg): Progin H., chaussures, cordonnerie, IIa 4302. Rothrist: Kantonale Krankenkasse Solothurn, Sektion Rothrist, Vb 228. St. Gallen: Hermann Hans, Technova, technische Neubeiten, IX 12910. - Siegfried Hans, Mineralwasser-Geschäft, IX 15308. St-Pierre-de-Clages: Maye Denis et fils, propriétaires encaveurs, IIc 5461. St-Saphorin (Lavaux): Contemporains 1931 du Cercle, IIb 3630. Saint-Ursanne: Amicale des membres protecteurs de la Fanfare municipale, IVa 1238. Saanen: Matti Peter, Hotel «Saanerbofs», III 26341. Sachseln: von Moos Nikl., VII 14034. Safien Platz: Hunger Hans, Holzbaugeschäft, X 6975. Schlieren: Pargäti Peter, Abteilungsleiter, VIII 50859. Schönenberg an der Thur: Ungarnhilfe, VIIIc 13. Schwarzenburg: Flückiger Hans, Spenglerei, sanitäre Installationen, Zentralheizungen, III 26339. Selzach: Verkehrs- u. Verschönerungsverein, Va 1852. Siat: Aktionskomitee Spital Ilanz, X 6434. Sion: Département de l'instruction publique, office de l'enseignement/Erziehungsdepartement, Unterrichtsamt, IIc 2523. - Garage Central, Robert Baechler, IIc 5395. Solothurn: Urben Heinz, Kaufmann, Va 4534. - Verwaltung Besenvalstrasse 80, Va 3831. Sonvico: Fondazione Elena e Arnoldo Ghirlanda-Lepori, XIa 6872. Sonvilier: Friedli M., instituteur, IVa 9510. Stans: Flueler Karl, Dr. jur., VII 13778. - Portmann Fritz, Pfarrer, VII 17093. Steckborn: Hepa, Immobilien AG., XIa 6017. Stein (Appenzel A.-Rh.): Gemeindefrankenkasse, IX 15341. Tartegnin: Durand André, charcuterie de campagne, Bugnau, II 19688. Thun: Fahrer Paul, Sachwalter und Inkassobureau, III 17182. La Tour de Peilz: S. I. Le Chamois S.A., IIb 2139. Tramelan: Société coopérative immobilière Monlogis, IVa 9515. - Société suisse de secours mutuels Grütli, section 167, IVa 9507. Troinex: d'Arcis M., M<sup>me</sup>, I 14537. Turbenthal: Egg-Heller Alb., Schreiner, Glaserei, Innenausbau, VIIIb 5517. Vernate: Scuola consortile, Cimo-Vernate, XIa 6865. Vevey: Ricbner Bernard, peintre, décorateur, IIb 2930. Veytaux-Chillon: Centres d'études de l'alimentation La Mouette, III 22674. Villeneuve (Vaud): Micrométal S.A., IIb 244. Wabern: Ritter Jean, Kartograph, III 26349. Waldenburg: Ungarn-Aktion, Patenschaft der reformierten Kirchgemeinde Waldenburg-St. Peter, V 10328. Walperswil: Marolf Alfred, Schmiede, IVa 9503. Wil (St. Gallen): Jung, Jugendabteilung des SKV, IX 15343. Winterthur: Hengstler-Roost E., Frau, VIIIb 4624. - Hottinger-Maldini E., VIIIb 3841. - Jaiser-Schmid C., Betriebsleiter, VIIIb 5337. - Konkordia Kranken- und Unfallkasse, Sektion Winterthur, Kasse 6, Wülflingen, VIIIb 2031. Merki Ursula, Gärtnerin, VIIIb 5386. - Ungarnhilfe Kantonsschule, VIIIb 4415. Yverdon: Morel Alphonse, avocat, II 19691. - Schibli Kurt, boulangerie, pâtisserie, II 6690. - Société suisse de secours mutuels Helvetia, section 3, II 11319. Zollikofen: Ungarnhilfe Allmend, III 26336. Zollikon: Schlatter-Surber Hans R., Kaufmann, VIII 2917. Zug: Betschart F., Photos, VII 12900. Zuoz: Saliuto S.A., X 6755. Zürich: Arbeitsgemeinschaft für ein Haus der Blinden, in Zürich, VIII 50851. - Association suisse pour l'automatique, VIII 31116. - Benz Walter, Waloplast-Innenausbau, VIII 50893. - Breiting Walter, Architekt, VIII 50832. - Burkhard Werner, Hauptagentur der Alpina Versicherungs-AG., VIII 50833. Camenisch Christian, Drogist, VIII 50870. - Dürrenberger Hubert, Architekt, VIII 50882. - Epple Werner, Automobilkontrolleur PTT, VIII 50839. - Huber Johann, Spenglerei und Installationen, VIII 50871. - Huber Oskar, Photos, VIII 50887. - Kremmel Otto, Reklame, VIII 50883. - Kronauer Maria, stud. Arch. ETH, VIII 50858. - Lüthi Alfred, dipl. Maschinentechniker, VIII 50872. - Mayer-Strebel Richard, Kaufmann, VIII 50850. - Meng Brigitte, dipl. Psychologin, VIII 50856. - Nemo AG., VIII 50881. - Pacel AG., Papier und Cellulose, VIII 10893. - Personal des Schweizerischen Wirtvereins, Ungarnhilfe, VIII 50827. - Reist Paul, Haushaltmaschinen, VIII 50845. - Rößli Otto, Käsebandel, VIII 50826. - Ruggiero-Gmür Alfred, VIII 50867. - Schweizerische Gesellschaft für Automatik, VIII 31116. - Verband katholischer Arbeitervereine der Schweiz, Reisekonto der KAB, VIII 33627. - Wintsch-Weber Hans, kaufmännischer Angestellter, VIII 50892. Zwischentobel (Obersaxen): Alig Josef, Säge und Schreiner, X 6628.

Wien (Oesterreich): Utopia Club Austria (UCA), III 19541.

## Neuerscheinung - Sonderheft Nr. 63

### Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues

Die zunehmende Knappheit an geeignetem Bauland und die steigenden Baukosten haben in den grösseren Städten die Erstellung von Wohnungen, die für Bevölkerungskreise mit bescheidenem Einkommen tragbar sind, immer mehr erschwert, so dass der Mangel an billigen Wohnungen zu einem dringlichen sozialen Problem geworden ist. Da überdies ein genügendes Angebot an solchen Wohnungen den allmählichen Abbau und die schliessliche Aufhebung der Mietzinskontrolle wesentlich beschleunigen könnte, sah sich die Eidgenössische Preiskontrollkommission veranlasst, die Möglichkeiten und Voraussetzungen einer Förderung des sozialen Wohnungsbaues zu untersuchen.

Der Bericht stellt zunächst fest, welche Massnahmen zur Förderung des sozialen Wohnungsbaues in den einzelnen Kantonen und Gemeinden ergriffen worden sind. Nachdem durch Besichtigung einer grösseren Anzahl neuerer Komplexe billiger Wohnungen in verschiedenen Landesgegenden der Charakter der bisherigen Lösungsversuche ermittelt worden war, hat die Kommission sodann einen sogenannten Minimalrahmen für die zu erstellenden billigen Wohnungen in bezug auf Grösse und Ausstattung ausgearbeitet und auf Grund einer sorgfältigen Analyse der besichtigten Bauten und anderer Unterlagen die gegenwärtigen Baukosten und Mieten für Wohnungen geschätzt, die dem Minimalrahmen entsprechen. Daran schliesst sich eine Untersuchung über das Verhältnis zwischen Mieten und Einkommen, um zu einer vertretbaren Norm für den tragbaren Anteil der Mietkosten am Einkommen der Schichten mit bescheidenem Verdienst zu gelangen und am Anhaltspunkte dafür zu gewinnen, bis zu welchem Einkommen ein berechtigtes Bedürfnis nach Verbilligung der Mietkosten besteht. Den Schluss bilden die zeitlich abgestuften Vorschläge über die staatlichen und privaten Massnahmen, die nach der Meinung der Kommission nötig und realisierbar sind, um den sozialen Wohnungsbau im wünschenswerten Ausmass zu fördern. Der Bericht enthält Empfehlungen zuhanden des Bundesrates und wird auf dessen Veranlassung publiziert.

Soeben ist dieses Sonderheft 63 der «Volkswirtschaft» als Bericht der Eidgenössischen Preiskontrollkommission über die Förderung des sozialen Wohnungsbaues erschienen und an die Vorausbesteller versandt worden. Weitere Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1, entgegen. Der Preis beträgt Fr. 5.-; Postcheckrechnung III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Société Internationale Pirelli S.A., Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Freitag, den 20. Dezember 1956, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, St.-Jakobstrasse 41, Basel, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### Traktanden:

1. Vorlage der Jahresrechnung sowie des Geschäftsberichtes 1955/56 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz per 30. September 1956, der Bericht der Revisoren, der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinns liegen am Sitz der Gesellschaft, St.-Jakobstrasse 41, Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder andern genügenden Ausweis bis und mit Samstag, den 22. Dezember 1956, bezogen werden bei

dem Schweizerischen Bankverein in Basel sowie bei dessen sämtlichen Niederlassungen in der Schweiz, den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel.

Basel, den 12. Dezember 1956.

Der Verwaltungsrat.



**S.A. NAVI-FER A.G.**  
BASEL

**Rheinschiffahrt - Internat. Transporte**

Zuverlässige Bedienung

Tel. (061) 22 97 37  
Télégr.: NAVIFERSA  
Télex: 62123

## CURATOR AG.

Revisions- und Treuhandgesellschaft  
ZÜRICH und ZUG  
empfiehlt sich für:

Beratung bei Sanierungen

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.



### Hilfsskasse des Eidg. Schwingerverbandes

An der am 11. November 1956 stattgefundenen 34. Ziehung unserer Prämienobligationen wurden die nachfolgenden Nummern ausgelost:

zu Fr. 100.—: 1520, 1901;  
 zu Fr. 50.—: 539, 3750, 3767, 5224, 5693;  
 zu Fr. 30.—: 4, 22, 51, 108, 174, 207, 214, 238, 248, 251, 274, 331, 335, 341, 357, 379, 426, 455, 475, 502, 504, 531, 537, 582, 598, 609, 623, 632, 655, 666, 679, 750, 793, 844, 875, 907, 945, 965, 1003, 1089, 1129, 1163, 1184, 1268, 1309, 1378, 1409, 1410, 1488, 1547, 1583, 1603, 1638, 1644, 1698, 1708, 1712, 1743, 1757, 1821, 1858, 1915, 1991, 2038, 2056, 2065, 2207, 2229, 2253, 2261, 2278, 2375, 2448, 2452, 2458, 2459, 2482, 2530, 2610, 2634, 2654, 2681, 2745, 2752, 2867, 2898, 2916, 2986, 3053, 3078, 3099, 3113, 3157, 3158, 3163, 3172, 3280, 3325, 3344, 3399, 3505, 3566, 3576, 3646, 3650, 3718, 3756, 3763, 3784, 3800, 3801, 3921, 3956, 3969, 3976, 4067, 4086, 4102, 4131, 4189, 4202, 4254, 4265, 4274, 4290, 4308, 4357, 4362, 4369, 4375, 4428, 4453, 4462, 4512, 4513, 4534, 4565, 4695, 4728, 4799, 4810, 4846, 4931, 4948, 5006, 5027, 5089, 5092, 5141, 5149, 5169, 5183, 5184, 5196, 5274, 5275, 5331, 5347, 5353, 5437, 5451, 5458, 5472, 5557, 5572, 5583, 5657, 5737, 5743, 5753, 5852, 5933, 5953.

Die Rückzahlung dieses Titel erfolgt ab 1. Januar 1957 gegen vorherige Einsendung derselben an den Kassier Jak. Leemann, Nordstrasse 113, Zürich 37, unter Abzug der gesetzlichen Stempelsteuer.

**Von früheren Ziehungen sind noch ausstehend:**

1947: zu Fr. 100.—: 3382; zu Fr. 50.—: 2027, 5592; zu Fr. 30.—: 60, 320, 387, 1351, 1558, 1646, 1674, 1735, 1948, 1996, 2138, 2183, 2371, 2586, 2899, 3042, 3252, 3281, 3379, 3553, 3806, 3852, 4560, 5097, 5263, 5296, 5404, 5589;  
 1948: zu Fr. 100.—: 3191; zu Fr. 30.—: 420, 725, 811, 876, 937, 960, 1465, 1724, 1890, 2237, 2337, 2339, 2912, 3110, 3240, 3502, 3592, 3908, 4536, 5096, 5220;  
 1949: zu Fr. 100.—: 305; zu Fr. 30.—: 230, 259, 329, 1503, 1580, 1640, 1669, 2040, 2387, 2464, 2515, 2589, 2694, 2758, 2879, 3066, 3071, 3269, 3460, 3587, 3688, 3912, 4546, 4558, 4832, 5016, 5020, 5082, 5638;  
 1950: zu Fr. 100.—: 3270; zu Fr. 50.—: 2434, 3171, 5323; zu Fr. 30.—: 149, 275, 316, 328, 621, 779, 894, 912, 920, 978, 1037, 1346, 1399, 1539, 1671, 2344, 2361, 2410, 2550, 2643, 2767, 3130, 3409, 3593, 3673, 3847, 4523, 4626, 4704, 4833, 5509;  
 1951: zu Fr. 100.—: 1761; zu Fr. 30.—: 98, 279, 703, 708, 807, 873, 955, 1450, 1484, 1532, 1875, 2029, 2030, 2094, 2272, 2487, 2599, 2854, 3067, 3586, 4686, 5085, 5213, 5227, 5383, 5520;  
 1952: zu Fr. 100.—: 2926; zu Fr. 30.—: 97, 359, 588, 606, 675, 688, 959, 980, 1565, 1586, 1706, 1799, 1870, 1943, 2332, 2476, 2518, 2551, 3060, 3088, 3213, 3227, 3231, 3417, 3434, 3563, 3652, 3659, 3668, 3841, 3868, 4443, 4463, 4605, 4693, 4982, 5199, 5488;  
 1953: zu Fr. 100.—: 3551; zu Fr. 50.—: 804; zu Fr. 30.—: 147, 223, 277, 572, 583, 824, 828, 976, 999, 1262, 1341, 1494, 1590, 1998, 1999, 2050, 2398, 2475, 2540, 2549, 2584, 2591, 2600, 2601, 2699, 3094, 3174, 3199, 3229, 3256, 3423, 3617, 3808, 4511, 4521, 4522, 4668, 4824, 4825, 4974, 4985, 4987, 4988, 5243, 5246, 5313, 5317, 5386, 5407, 5563;  
 1954: zu Fr. 50.—: 651, 1463; zu Fr. 30.—: 160, 327, 347, 353, 374, 585, 611, 617, 667, 765, 775, 803, 810, 817, 950, 997, 1222, 1659, 1726, 1733, 1759, 1820, 1855, 2045, 2049, 2239, 2369, 2481, 2483, 2639, 2642, 2685, 2858, 2875, 3128, 3221, 3360, 3567, 3575, 3799, 3880, 3886, 3993, 4510, 4632, 4687, 4727, 4732, 4741, 5013, 5207, 5218, 5512, 5561, 5562;  
 1955: zu Fr. 100.—: 1700; zu Fr. 50.—: 3850; zu Fr. 30.—: 303, 587, 590, 625, 668, 714, 734, 806, 830, 833, 837, 850, 889, 911, 953, 1260, 1499, 1501, 1540, 1554, 1699, 1736, 1751, 1869, 1879, 2236, 2265, 2367, 2494, 2846, 2856, 2943, 3096, 3103, 3194, 3501, 3562, 3644, 3682, 3781, 3879, 3887, 4450, 4592, 4756, 4840, 5014, 5098, 5166, 5225, 5311, 5344, 5363, 5405, 5463.

**Mit dem 31. Dezember 1956 verfallen folgende Nummern:**

63, 222, 250, 264, 369, 701, 818, 823, 838, 1461, 1626, 1727, 2067, 2368, 2412, 2480, 2613, 2939, 3173, 3427, 3522, 3558, 3578, 3910, 4445, 4449, 4455, 4831, 4837, 4838, 4929, 4975, 5202, 5232, 5325.

Die Verwaltungskommission.

Zu verkaufen Occasions-

## Adressiermaschine

mit Zubehör, wie neu

Günstige Gelegenheit

Anfragen unter Chiffre OFA 65620 A  
 an Orell Füssli-Annoncen AG.  
 Zürich

### «Die Volkswirtschaft»

(Monatsschrift des EVD)

bietet mit der Wiedergabe der periodischen schweizerischen Wirtschafts- und Sozialstatistik umfassende Aufschlüsse über die Wirtschaftsentwicklung. Die gebotene reiche Dokumentation ist nicht allein für den Tag bestimmt; sie behält dauernden Wert.

Der Jahresbezugspreis von Fr. 10.50 für das schweizerische Postabonnement ist in Anbetracht der reichhaltigen Artikel mehr als bescheiden. Unentgeltliche Probenummern sind erhältlich durch das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern.

An die Inhaber von

## 4 1/2%-Obligationen der Sport AG., Biel

Anleihe von 1942

Betrifft: Erneuerung der Couponsbogen

Anfang Januar 1957 wird der letzte Halbjahres-Zinsecoupon (Nr. 30) von Fr. 11.25, abzüglich 30% eidg. Coupons- und Verrechnungssteuer, eingelöst.

Entsprechend den Beschlüssen der Obligationärversammlung vom 24. Mai 1956 laden wir die Inhaber von Obligationen unserer 4 1/2%-Anleihe vom Jahre 1942 höflich ein, ihre Titel an unserem Domizil in Biel, Unterer Quai 31a, 1. Stock, vorlegen zu lassen, zwecks Anbringung des Stempelaufdrucks mit den neuen Rückzahlungs-terminden.

Zu jedem abgestempelten Titel wird gleichzeitig der zugehörige, numerierte neue Couponsbogen ausgehändigt. Laut Beschluss der Obligationärversammlung sind die Zinsen der Obligationen ab 1957 jährlich zahlbar, d. h. erstmals per 31. Dezember 1957, wobei gleichzeitig die festgesetzte Kapital-Teilrückzahlung von Fr. 100 als erste Rate fällig wird.

Die Einreichung der Obligationen zur Abstempelung kann auch bei den Couponszahlstellen: Schweizerische Volksbank, Biel; Kantonalbank von Bern, Filiale Biel; Schweizerischer Bankverein, Biel, erfolgen.

Sport AG., Apparatfabrik.

## Aktiengesellschaft UNION, Oberdiessbach Blechdosen- und Plakattfabrik

Die Einlösung des Aktiencoupons Nr. 3 findet mit netto Fr. 17.50 nach Abzug von 30% Coupons- und Verrechnungssteuer ab 13. Dezember 1956 bei der Ersparniskasse in Oberdiessbach und unserer Gesellschaftskasse statt.

Oberdiessbach, den 12. Dezember 1956.

Der Verwaltungsrat.

### Société d'Habitations Salubres, à Genève Obligations à lots 2 1/2 %

57<sup>e</sup> tirage du 12 décembre 1956

1 obligation remboursable en Fr. 10 000  
 Nr. 31397

2 obligations remboursables en Fr. 1000  
 N° 11578 57784

10 obligations remboursables en Fr. 250  
 N° 9091 27787 43876 47244 53929  
 25374 40668 45790 47497 55977

30 obligations remboursables en Fr. 100  
 N° 4 5200 15553 27989 48022 51988  
 13 8295 16328 34516 48661 56148  
 683 10695 19743 39479 49425 56662  
 3271 12460 23318 41028 51512 58052  
 3773 12715 25948 46616 54453 59122

Les obligations, dont les numéros précédent, seront remboursées, à partir du 3 janvier 1957, aux guichets de:

MM. Pictet & Cie, rue Dlday 6, Genève

sans frais, sous déduction de 30% d'impôts, soit timbre fédéral sur les primes 5% et impôt anticipé 25%. Les titres devront être présentés coupon au 1<sup>er</sup> juillet 1957 attaché.

Genève, 12 décembre 1956.

Pictet & Cie.



# Fakturen — Ausrechnungen und Kontrolle am einfachsten und schnellsten mit MARCHANT

Schweizer MARCHANT-Vertretung

## RENÉ FAIGLE

Aktiengesellschaft, Zürich 50

Schulstr. 37, Tel. (051) 48 24 26

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 580 und ff. ZGB, § 113 und ff. Glar. EG zum ZGB)

Ueber den Nachlass des am 30. November 1956 in Glarus verstorbenen

### Jakob Otto Kubli

gewesener Rechtsanwalt, geboren am 15. Januar 1879, Ehemann der Franziska, geb. Blaschek, von Netstal (Glarus), wohnhaft gewesen in Glarus, Wiesweg 7, ist vom Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus mit Entscheid vom 10. Dezember 1956 das öffentliche Inventar bewilligt worden. Mit dessen Durchführung wurde das Waisenamt Glarus-Riedern, Glarus, Sandstrasse 2, beauftragt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden (Wert: 30. November 1956) bis spätestens 28. Januar 1957, 18 Uhr, beim Waisenamt Glarus-Riedern, Glarus, schriftlich anzumelden.

Ferner sind diejenigen Personen, die Erbschaftssachen des Verstorbenen besitzen oder verwahren, bei ihrer Verantwortlichkeit verpflichtet, diese ebenfalls schriftlich zu melden.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haftet die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Glarus, den 12. Dezember 1956.

Namens des Waisenamtes Glarus-Riedern  
Der Präsident: K. Heer.  
Der Aktuar: W. Müller.

## Aufforderung - Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebene Forderungs-urkunden vermisst:

Les titres suivants émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été égarés:

- Sparheft Nr. 5763, der Niederlassung Uster.
- Depositenheft Nr. 2717, der Niederlassung St. Moritz.
- Sparheft Nr. 289028, der Niederlassung Bern.
- Stammantell Nr. 182777 à Fr. 250.— mit Coupons Nr. 3 und ff., der Niederlassung Bern.
- Sparheft Nr. 635 KBA, der Niederlassung Basel.
- Sparheft Nr. 511, der Niederlassung Weinfelden.
- Livret de versement N° 125673, du siège de Lausanne.
- Sparheft Nr. 53386 Zü 1, der Niederlassung Zürich.
- Depositenheft Nr. 8434, der Niederlassung Zürich, Agentur Wiedikon.
- Sparheft Nr. 577, der Niederlassung Zürich, Agentur Einsiedeln.
- Depositenheft Nr. 8831, der Niederlassung Zürich, Agentur Wiedikon.
- Sparheft Nr. 7763, der Niederlassung Zürich, Agentur Wiedikon.
- Livret d'épargne N° 47126, du siège de Genève.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Art. 90 OR entkräftet werden.

Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mois au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art. 90 C.O.

Bern, den 12. Dezember 1956.  
Schweizerische Volksbank.

Berne, le 12 décembre 1956.  
Banque Populaire Suisse.

Guter Zins + Sicherheit

Klug verwalten heisst mehr! Unser Anlage-Berater zeigt Ihnen gerne, wie Sie schon mit relativ kleinen Beträgen von Fr. 1000.— am Ertrag interessanter Liegenschaften mitprofitieren können. Eine Besprechung verpflichtet zu nichts.

Immobilien - Bank A. G. Zürich

Bahnhofstrasse 102 Telefon 27 36 30/31

### Sämtliche Straßen-Signale



Gefahrensignale für Baustellen, Polizei und Militär, Wegweiser für Haupt- und Nebenstraßen, Wegweiser für Wanderwege, Straßenenennungstafeln, Hausnummern, Grabnummern, Schieberstafeln, Hydrantentafeln, Gefahrtentafeln, Firmenschilder, beschriftete Metallschilder aller Art. Metallbuchstaben für Fassaden- und Innenbeschriftung.

Paul Meier & Co. Metallgießerei Bettlach (SO)  
Tel. (065) 8 62 55

## Gratis

erhalten Sie gegen den untenstehenden Gutschein die reichhaltige Januarnummer 1957 der «Information», Fachzeitschrift für Schreibwaren - Bürobedarf - Büromaschinen. Aus dem Inhalt:

Fälschungen im Büro (Dr. M. Frei, Leiter des Wissenschaftlichen Dienstes der Stadtpolizei Zürich); Wirtschaftlich vervielfältigen (Hermann Windlinger); Hilfsmittel für das kaufmännische Rechnen (Heinrich Daemen); Neuheitenbeschreibungen; großes Preisrätsel.

### Gutschein (gültig bis 18. 12. 1956)

für die Januarnummer 1957 der Fachzeitschrift «Information»

Name/Firma: \_\_\_\_\_  
Genauere Adresse: \_\_\_\_\_

Bis 18. 12. 1956 in offenem Umschlag oder auf Postkarte senden an: «Information», Haus Hochwacht, Mäggen.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerlei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschafts»

N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ  
(Royal Dutch)  
établie à La Haye

Le Conseil d'Administration et les Directeurs de la N.V. KONINKLIJKE NEDERLANDSCHE PETROLEUM MAATSCHAPPIJ (Royal Dutch) ont décidé de distribuer, à veoir sur le dividende de l'exercice 1956, un acompte de fl. P.B. 1,50 par action (fl. P.B. 20 nominel) correspondant à:

- fl. P.B. 75.— par certificat de 50 actions, et
- fl. P.B. 7,50 par certificat de 5 actions.

Sur les montants répartis il sera perçu l'impôt sur les dividendes de aux Pays-Bas, s'élevant à 15 %, de sorte que les actionnaires toucheront contre remise du coupon No. 110:

- fl. P.B. 63,75 par certificat de 50 actions, et
- fl. P.B. 6,375 par certificat de 5 actions.

Les actionnaires domiciliés en Suisse pourront demander la restitution de l'impôt néerlandais sur les coupons, conformément aux dispositions de l'accord sur la double imposition entre le Royaume des Pays-Bas et la Confédération Suisse, en utilisant la formule R-NLI.

Pour autant que les coupons précités sont munis d'un Affidavit A-XXI, ils pourront être présentés à l'encaissement en Suisse, à partir du 4 janvier 1957, auprès des banques suivantes:

Crédit Suisse  
Société de Banque Suisse  
Union de Banques Suisses  
Société Anonyme Leu & Cie,

qui se plairont à fournir tous les renseignements désirés et à délivrer aux porteurs d'actions, sur leur demande, les formules requises.

Le crédit en compte ou le paiement de la contrevaletur des dividendes en espèces sera effectué, après réception des fonds, en francs suisses calculés au cours du jour, sous déduction de la taxe de transfert de 3 %/100 et de la taxe fédérale de 2 %/100.

LA DIRECTION  
La Haye, le 5 décembre 1956

### 23<sup>e</sup> édition de la brochure concernant l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Cette nouvelle édition revue et corrigée contient tous les textes législatifs en vigueur jusqu'à présent. La révision de la brochure a été effectuée en collaboration avec la section de l'impôt sur le chiffre d'affaires de l'administration fédérale des contributions, de sorte qu'elle est parfaitement au point. Le prix est de 1 fr. 50 l'exemplaire (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520 en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

# Das neue Prinzip: Kein Wählen, kein Suchen - BUCHEN



**ADLER Vitomatic**  
Schreib-Buchungsmaschine

Mit verbundenen Augen können Sie die Kontenkarte schreibfertig, zeilengerade und auf die richtige Buchungszelle einstellen. Kein Richten - ein Hebelzug genügt!

Einfacher geht's nicht • Blinder Kontoeintrag und automatischer Kontoauswurf • Einwurftrichter verstellbar auf fast alle Buchhaltungs-Systeme • Wirklich übersichtliche Kontokarten und Journal. Verlangen Sie das Merkblatt über die Adler-Vitomatic-Buchhaltungs-Organisation.

Zwei Maschinen in einer: Ein Handgriff verwandelt die Buchungsmaschine in eine normale Schreibmaschine!

Generalvertretung für die Schweiz:



Abteilung Büromaschinen  
Zürich, Fraumünsterstr. 13, Telefon (051) 27 15 50

Für höhere Ansprüche baut ADLER die rechnenden Schreib-Buchungsmaschinen in drei Modellen.  
Verlangen Sie bitte die unverbindliche Zusendung von Prospekten oder den Besuch unseres Beraters.  
Service in der ganzen Schweiz.



Zu kaufen gesucht oder Beteiligung  
**IMPORT- UND EXPORTFIRMA**  
In Bern.  
Offerten mit genauen Angaben unter Chiffre Hab 472-1 E an Publicitas Bern.

Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.